



## Aquatec® 90000

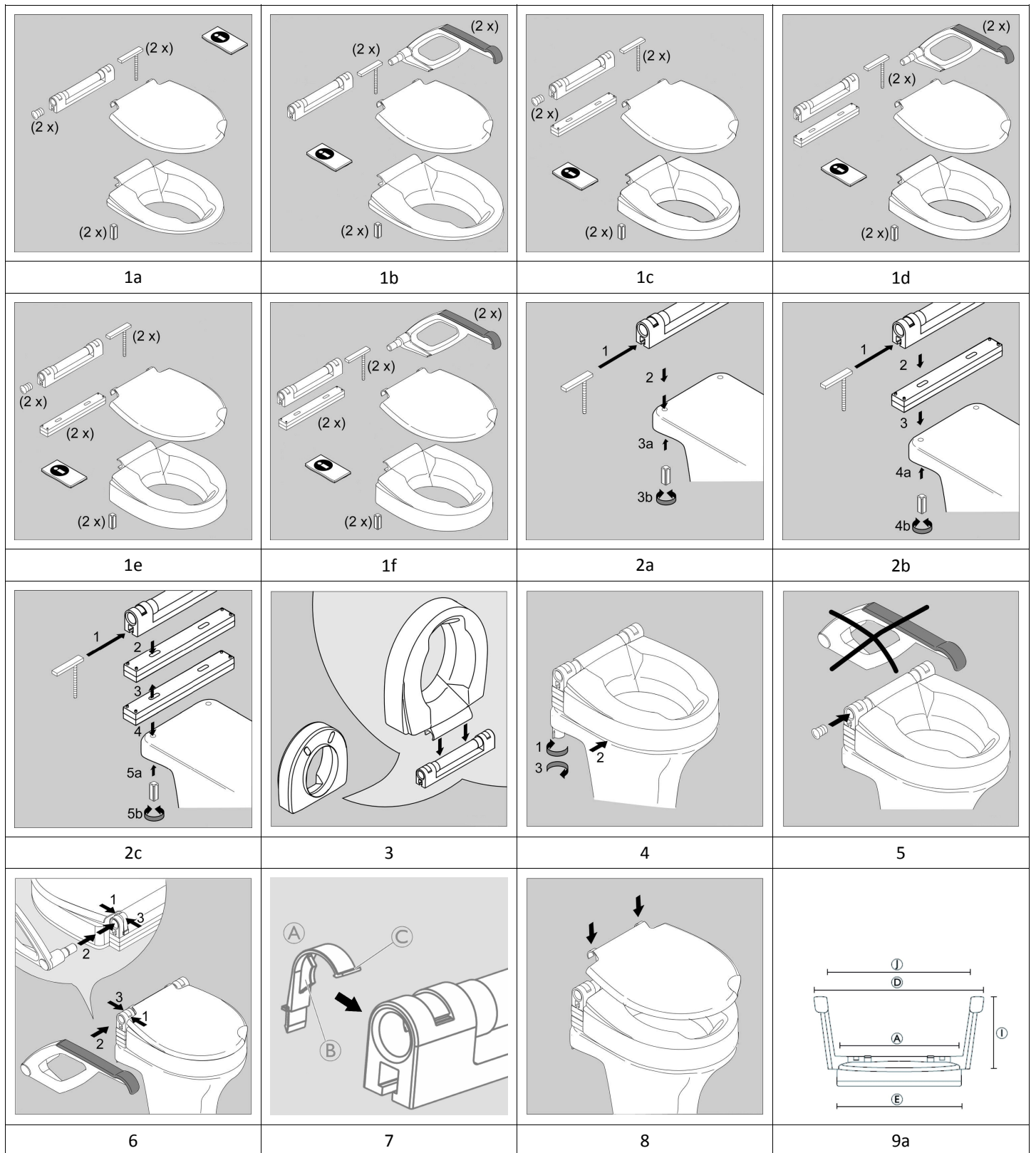
en	Raised Toilet Seat User Manual . . . . .	3
de	Toilettensitzerhöhung Gebrauchsanweisung . . . . .	6
fr	Réhausse WC Manuel d'utilisation . . . . .	9
it	Rialzo WC Manuale d'uso . . . . .	13
es	Asiento elevador de inodoro Manual del usuario . . . . .	16
pt	Elevador de sanita Manual de utilização . . . . .	19
nl	Verhoogde toiletzitting Gebruiksaanwijzing . . . . .	22
da	Opslået toiletsæde Brugsanvisning . . . . .	26
sv	Upphöjd toalettsits Bruksanvisning . . . . .	29
no	Toalettforhøyer Bruksanvisning . . . . .	32
fi	Kohotettu wc-istuin Käyttöohje . . . . .	35
hr	Povišena daska za WC Upute za uporabu . . . . .	38

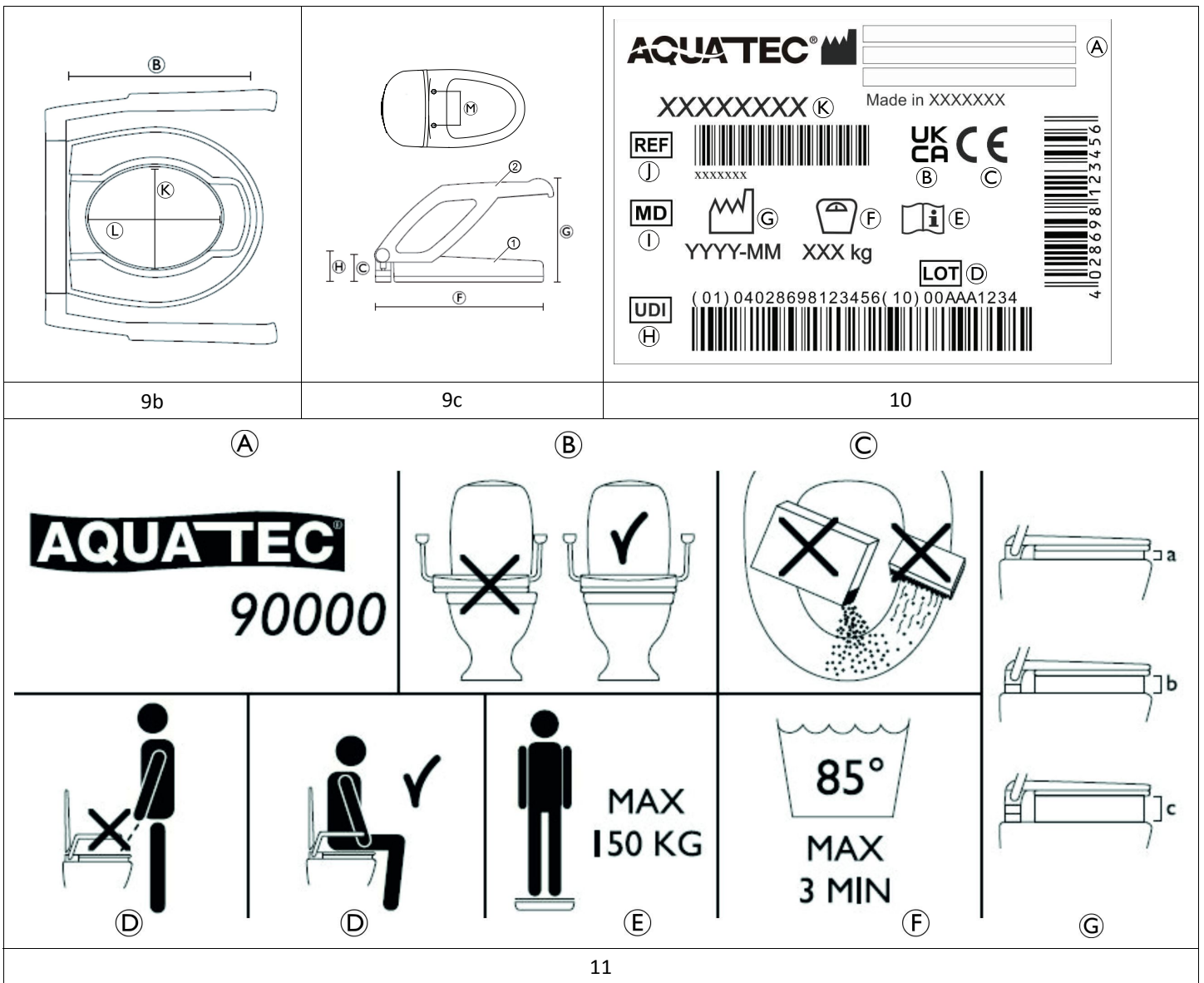
**AQUATEC®**



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.

**Yes, you can.®**





11

## 1 General

### 1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

### 1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1470052-F

### 1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

#### Product-specific Standards

The product has been tested and conforms to the standard ISO 17966 (Assistive products for personal hygiene that support users) and related standards. For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative.

### 1.4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

### 1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 2 Safety

### 2.1 Safety Information



#### WARNING!

##### Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



#### WARNING!

##### Risk of Falling

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- The armrests are intended to be used on both sides evenly. If pressure is applied on one side only, use only half of the body weight. At overload, there is a risk that the armrest will break.
- If the product is used with armrest, the toilet bowl must be securely fixed.
- Do not stand on this product.



#### CAUTION!

##### Risk of Trapping your Fingers

- When lowering the armrests, ensure that your fingers are away from the hinges to avoid catching them.



#### WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



#### CAUTION!

##### Risk of Injury

- Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.
- Only use original parts for the product in use.
  - Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

## 2.2 Labels and Symbols on the Product

### Identification Label (Fig. 10)

(A)	Manufacturer	(G)	Production date
(B)	UK Conformity Assessed	(H)	Unique Device Identifier
(C)	European Conformity	(I)	Medical Device
(D)	Lot number	(J)	Reference number
(E)	Read user manual	(K)	Product designation
(F)	Maximum user weight		



The identification label is attached to underside of the product

### Additional Label (Fig. 11)

(A)	Product designation
(B)	Product must be positioned centrally on the toilet bowl, see 4 Setup (Fig. 2a – 8), page 5 .
(C)	Never use corrosive fluids or abrasive agents for cleaning, see 5.2 Cleaning and Disinfection, page 5 .
(D)	Please sit down on the toilet.
(E)	Maximum user weight
(F)	Maximum cleaning time / temperature, see 5.2 Cleaning and Disinfection, page 5 .
(G)	Sitting height a, b, c. (Depending on purchased model)



The additional label is attached to underside of the lid

## 3 Product Overview

### 3.1 Intended Use

Aquatec 90000 is a raised toilet seat with foldable armrests that elevates the seating height on toilets (available in: 2 cm, 6 cm or 10 cm) for a better seating position. It is fixed with a screw system at the rear of the toilet bowl.

This product is intended to be used as an aid for self-hygiene care and toilet purposes. The product provides support for sitting down or standing up from a toilet.

#### Intended Users

Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility. The user must be able to keep own balance or ensures the availability of additional support, i.e. wall mounted grab bar.

#### Indications

- Restricted or limited mobility (e.g. legs and/or hips) or
- having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight of the product, see 7.1 Technical Data (Fig. 9a – c), page 6 .

### 3.2 Scope of Delivery (Fig. 1a – 1f)

#### 2 cm, with and without Armrest (Fig. 1a, 1b)

- Corpus, 2 cm
- Lid
- Base incl. 2x clips
- Screw (2x)
- Plastic nut (2x)
- Plug (2x) (for version without armrest)

- Armrest (2x), (for version with armrest)
- User manual

#### 6 cm, with and without Armrest (Fig. 1c, 1d)

- Corpus, 6 cm
- Lid
- Base incl. 2x clips
- Screw (2x)
- Plastic nut (2x)
- Height adapter
- Plug (2x) (for version without armrest)
- Armrest (2x), (for version with armrest)
- User manual

#### 10 cm, with and without Armrest (Fig. 1e, 1f)

- Corpus, 10 cm
- Lid
- Base incl. 2x clips
- Screw (2x)
- Plastic nut (2x)
- Height adapter (2x)
- Plug (2x) (for version without armrest)
- Armrest (2x), (for version with armrest)
- User manual

## 4 Setup (Fig. 2a – 8)



### CAUTION!

#### Risk of Pinching

– Take care during assembly.

### Installing the Raised Toilet Seat (Fig. 2a – 8)

1. Slide the screws in the designated slot in the base on both sides. Place the base and the height adapter(s) (if applicable) on your toilet as shown on the image. (See table) Tighten the plastic nut.

Height 2 cm	Fig. 2a
Height 6 cm	Fig. 2b
Height 10 cm	Fig. 2c

2. Place the corpus by holding it upright and fixing it to the base. (Fig. 3)
3. Loosen the plastic nuts, align the raised toilet seat centrally to your toilet. Close the plastic nuts. (Fig. 4)
4. If your product is without armrests install the plugs on both sides. (Fig. 5)
5. Clip on the lid. (Fig. 8)



To dismount the raised toilet seat reverse step 2 and 1.

### Installing the Armrests (if applicable) (Fig. 6, 7)

1. Open the red clip by releasing the upper end of the clip © and then the pin ⑥ of the red clip ④. (Fig. 7) Then install the armrests and close the red clip. (Fig. 6)



Ensure that the red clips ④ engage at two points: first the pin ⑥ and then the upper end of the clip ©. (Fig. 7)



To disassemble the armrests, first release the upper end of the clip © and then the pin ⑥.

## 5 Maintenance

### 5.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

## 5.2 Cleaning and Disinfection

### General Safety Information



### CAUTION!

#### Risk of Contamination

– Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



### NOTICE!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

### Cleaning Intervals



### NOTICE!

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product:

- regularly while in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

### Cleaning Instructions



### NOTICE!

Maximum cleaning temperature:

- 60 °C by hand
- 85 °C for 3 minutes by automatic washing systems

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

### Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

## 6 After Use

### 6.1 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling

in each country. Contact your local waste management company for information.

## 6.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *5 Maintenance, page 5*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

## 7 Technical Data

### 7.1 Technical Data (Fig. 9a – c)

Dimensions			
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230 / 270 / 310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30 / 70 / 110 mm
Ⓒ	20 / 60 / 100 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Possible distance between the bolt holes of the toilet bowl:		Ⓜ	135 mm – 175 mm

Weights		with armrests	without armrests
		Ⓒ = 20 mm	3.6 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2.5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4.4 kg	2.9 kg
Maximum user weight	150 kg		

Materials			
①	PP	②	PP

All product components are corrosion resistant, are not claimed resistant to ignition and do not contain natural rubber latex.

### 7.2 Environmental Parameters

Do not use the product outside the environmental parameters specified in the table below.

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

## 1 Allgemein

### 1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

### 1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

### 1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Verordnung über Medizinprodukte (2017/745, Klasse I).

Dieses Produkt trägt die UKCA-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit Teil II UK MDR 2002 (in der jeweils gültigen Fassung) Klasse I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

### Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm ISO 17966 (Hilfsmittel für die Körperhygiene zur Unterstützung der Anwender) und allen einschlägigen Normen. Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort.

### 1.4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und Nutzungshinweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

### 1.5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitsinformationen



#### WARNUNG!

##### Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



#### WARNUNG!

##### Sturzgefahr

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Die Armlehnen sind für die gleichmäßige Nutzung auf beiden Seiten vorgesehen. Wenn nur auf einer Seite Druck ausgeübt wird, setzen Sie nur das halbe Körpergewicht ein. Bei einer Überlastung besteht die Gefahr, dass die Armlehne bricht.
- Wenn das Produkt mit Armlehne verwendet wird, muss die Toilettenschüssel sicher befestigt werden.
- Nicht auf dieses Produkt stellen.



#### VORSICHT!

##### Einklemmgefahr für die Finger

- Beim Absenken der Armlehne darauf achten, dass Ihre Finger nicht an den Scharnieren eingeklemmt werden.



#### WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengesetzt ist.



#### VORSICHT!

##### Verletzungsgefahr

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

### 2.2 Etiketten und Symbole am Produkt

#### Typenschild (Abb. 10)

Ⓐ	Hersteller	Ⓒ	Produktionsdatum
Ⓑ	UKCA-Kennzeichnung	Ⓓ	Produktidentifizierungsnummer
Ⓒ	CE-Kennzeichnung	Ⓚ	Medizinprodukt
Ⓓ	Chargennummer	Ⓛ	Referenznummer
Ⓔ	Gebrauchsanweisung lesen	Ⓜ	Produktbezeichnung
Ⓕ	Maximales Benutzergewicht		



Das Typenschild ist an der Unterseite des Produkts angebracht.

#### Zusätzliches Etikett (Abb. 11)

Ⓐ	Produktbezeichnung
Ⓑ	Das Produkt muss mittig über der Toilettenschüssel positioniert werden (siehe <i>4 Montage (Abb. 2a – 8), Seite 8</i> ).
Ⓒ	Für das Reinigen keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden (siehe <i>5.2 Reinigung und Desinfektion, Seite 8</i> ).
Ⓓ	Die Toilette bitte im Sitzen benutzen.
Ⓔ	Maximales Benutzergewicht
Ⓕ	Maximale Reinigungszeit/-temperatur (siehe <i>5.2 Reinigung und Desinfektion, Seite 8</i> ).
Ⓖ	Sitzhöhe a, b, c. (Abhängig vom erworbenen Modell)



Das zusätzliche Etikett ist an der Unterseite des Deckels angebracht.

## 3 Produktübersicht

### 3.1 Verwendungszweck

Aquatec 90000 ist eine Toilettensitzerhöhung mit einklappbaren Armlehnen, die eine Erhöhung der Sitzhöhe einer Toilette (verfügbar in 2 cm, 6 cm oder 10 cm) für eine bessere Sitzposition ermöglicht. Die Toilettensitzerhöhung wird mit einem Schraubsystem an der Rückseite der Toilettenschüssel angebracht.

Dieses Produkt dient als Hilfsmittel bei der Eigenhygiene und dem Toilettengang. Das Produkt bietet Unterstützung beim Hinsetzen auf bzw. Aufstehen von der Toilette.

#### Vorgesehener Benutzerkreis

Zum vorgesehenen Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Mobilitätseinschränkungen. Der Benutzer

muss in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten, oder es muss gewährleistet sein, dass eine zusätzliche Stütze (d. h. ein wandmontierter Haltegriff) vorhanden ist.

### Indikationen

- Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt. Angaben zum maximal zulässigen Benutzergewicht für das Produkt finden Sie im Abschnitt 7.1 Technische Daten (Abb. 9a – c), Seite 9.

### 3.2 Lieferumfang (Abb. 1a – 1f)

#### 2 cm, mit und ohne Armlehne (Abb. 1a, 1b)

- Korpus, 2 cm
- Deckel
- Basis inkl. 2 Klammern
- Schraube (2×)
- Kunststoffmutter (2×)
- Stopfen (2×) (für Ausführung ohne Armlehne)
- Armlehne (2×) (für Ausführung mit Armlehne)
- Gebrauchsanweisung

#### 6 cm, mit und ohne Armlehne (Abb. 1c, 1d)

- Korpus, 6 cm
- Deckel
- Basis inkl. 2 Klammern
- Schraube (2×)
- Kunststoffmutter (2×)
- Höhenadapter
- Stopfen (2×) (für Ausführung ohne Armlehne)
- Armlehne (2×) (für Ausführung mit Armlehne)
- Gebrauchsanweisung

#### 10 cm, mit und ohne Armlehne (Abb. 1e, 1f)

- Korpus, 10 cm
- Deckel
- Basis inkl. 2 Klammern
- Schraube (2×)
- Kunststoffmutter (2×)
- Höhenadapter (2×)
- Stopfen (2×) (für Ausführung ohne Armlehne)
- Armlehne (2×) (für Ausführung mit Armlehne)
- Gebrauchsanweisung

## 4 Montage (Abb. 2a – 8)



### VORSICHT!

#### Einklemmgefahr

– Vorsicht bei der Montage.

### Montage der Toilettensitzerhöhung (Abb. 2a – 8)

1. Die Schrauben auf beiden Seiten in die dafür vorgesehenen Schlitze der Basis schieben. Die Basis und ggf. den oder die Höhenadapter wie in der Abbildung gezeigt auf der Toilette platzieren. (Siehe Tabelle) Die Kunststoffmutter anziehen.

Höhe 2 cm	Abb. 2a
Höhe 6 cm	Abb. 2b
Höhe 10 cm	Abb. 2c

2. Den Korpus platzieren. Hierzu den Korpus senkrecht halten und an der Basis anbringen. (Abb. 3)
3. Die Kunststoffmuttern lösen, und die Toilettensitzerhöhung mittig zur Toilette ausrichten. Die Kunststoffmuttern anziehen. (Abb. 4)

4. Wenn das Produkt nicht über Armlehnen verfügt, auf beiden Seiten die Stopfen einsetzen. (Abb. 5)
5. Den Deckel aufrasten. (Abb. 8)



Zur Demontage der Toilettensitzerhöhung die Schritte 1 und 2 in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

### Montage der Armlehnen (sofern anwendbar) (Abb. 6, 7)

1. Die rote Klammer öffnen. Hierzu das obere Ende der Klammer © und dann den Stift ® der roten Klammer Ⓐ lösen. (Abb. 7). Dann die Armlehnen montieren und die rote Klammer schließen. (Abb. 6)



Sicherstellen, dass die roten Klammern Ⓐ an zwei Punkten einrasten: Zuerst der Stift ®. und dann das obere Ende der Klammer ©. (Abb. 7)



Zum Demontieren der Armlehnen zuerst das obere Ende der Klammer © und dann den Stift ® lösen.

## 5 Instandhaltung

### 5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

### 5.2 Reinigung und Desinfektion

#### Allgemeine Sicherheitsinformationen



### VORSICHT!

#### Kontaminationsgefahr

– Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



### HINWEIS!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanweisung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.



## Reinigungsintervalle

- ! HINWEIS!**  
Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt:
- regelmäßig, sofern es verwendet wird
  - vor und nach jeder Wartung
  - nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
  - vor Benutzung durch einen neuen Patienten

## Reinigungsanweisungen

- ! HINWEIS!**  
Maximale Reinigungstemperatur:
- 60 °C von Hand
  - 85 °C für 3 Minuten in automatischen Waschsystemen

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

## Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

## 6 Nach dem Gebrauch

### 6.1 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

### 6.2 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe 5 *Instandhaltung*, Seite 8.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

## 7 Technische Daten

### 7.1 Technische Daten (Abb. 9a – c)

Abmessungen			
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230/270/310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30/70/110 mm
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Möglicher Abstand zwischen den Schraubenlöchern der Toilettenschüssel:		Ⓜ	135 mm bis 175 mm

Gewichtsangaben		mit Armlehnen	ohne Armlehnen
		Ⓒ = 20 mm	3,6 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Maximales Benutzergewicht		150 kg	

Materialien			
①	PP	②	PP

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig, werden nicht als schwer entflammbar bezeichnet und enthalten kein Naturkautschuklatex.

### 7.2 Umgebungsparameter

Verwenden Sie das Produkt nicht außerhalb der Umgebungsparameter in der unten angegebenen Tabelle.

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10–40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15–93 % (nicht kondensierend)
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0–40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30–75 % (nicht kondensierend)

## 1 Généralités

### 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la

taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 1.2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Ce produit comporte la marque UKCA, en conformité avec la partie II RU MDR 2002 (telle que modifiée) Classe I.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

## Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et il est conforme à la norme ISO 17966 (Produits d'assistance pour l'hygiène personnelle soutenant les utilisateurs) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare.

## 1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Les accoudoirs sont destinés à être utilisés de façon uniforme des deux côtés. En cas d'application de la pression d'un seul côté, utiliser seulement la moitié du poids du corps. L'accoudoir risquerait de se briser en cas de surcharge.
- Si le produit est utilisé avec un accoudoir, la cuvette des toilettes doit être correctement fixée.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.



#### ATTENTION !

##### Risque de coincement des doigts

- Lorsque vous abaissez les accoudoirs, veillez à éloigner vos doigts des charnières pour éviter de vous les coincer.



#### AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



#### ATTENTION !

##### Risque de blessure


Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit


### Autocollant d'identification (Fig. 10)

Ⓐ	Fabricant	Ⓔ	Date de production
Ⓑ	Conformité pour le Royaume-Uni évaluée	Ⓕ	Identificateur unique de dispositif
Ⓒ	Conformité européenne	Ⓖ	Dispositif médical
Ⓓ	Numéro de lot	Ⓗ	Numéro de référence
Ⓔ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓙ	Désignation du produit
Ⓕ	Poids maximal de l'utilisateur		

 L'autocollant d'identification est fixé sur la face inférieure du produit

### Étiquette supplémentaire (Fig. 11)

Ⓐ	Désignation du produit
Ⓑ	Le produit doit être positionné au centre de la cuvette des toilettes, reportez-vous à la rubrique <i>4 Montage (Fig. 2a – 8)</i> , page 11.
Ⓒ	N'utilisez jamais de liquides corrosifs ni d'agents abrasifs pour le nettoyage, reportez-vous à la rubrique <i>5.2 Nettoyage et désinfection</i> , page 12.
Ⓓ	Asseyez-vous sur les toilettes.
Ⓔ	Poids maximal de l'utilisateur
Ⓕ	Température/temps maximum de nettoyage, reportez-vous à la rubrique <i>5.2 Nettoyage et désinfection</i> , page 12.
Ⓖ	Hauteur d'assise a, b, c. (en fonction du modèle acheté)

 L'étiquette supplémentaire est fixée sur la face inférieure du couvercle

## 3 Présentation du produit

### 3.1 Utilisation prévue

Aquatec 90000 est un réhausse WC équipé d'accoudoirs relevables, qui élève la hauteur d'assise des toilettes (disponible à : 2 cm, 6 cm ou 10 cm) pour un meilleur confort d'assise. Il se fixe à l'aide d'un système de vis à l'arrière de la cuvette des toilettes.

Ce produit est destiné à être utilisé comme aide aux soins d'hygiène personnelle et pour aller aux toilettes. Ce produit permet de s'asseoir ou de se lever des toilettes.

#### Utilisateurs prévus

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont la mobilité est restreinte ou limitée. L'utilisateur doit être en mesure de garder son équilibre ou doit s'assurer qu'un soutien supplémentaire est disponible, c'est-à-dire une barre d'appui murale.

#### Indications

- Mobilité réduite ou limitée (jambes et/ou hanches, par ex.) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour le poids maximal de l'utilisateur autorisé pour le produit, reportez-vous aux *7.1 Caractéristiques techniques (Fig. 9a – c)*, page 12.

## 3.2 Contenu (Fig. 1a – 1f)

### 2 cm, avec et sans accoudoir (Fig. 1a, 1b)

- Réhausse WC, 2 cm
- Couvercle
- Base avec les 2 clips
- Vis (x2)
- Écrou en plastique (x2)
- Obturateur (x2) (pour version sans accoudoir)
- Accoudoir (x2), (pour version avec accoudoir)
- Manuel d'utilisation

### 6 cm, avec et sans accoudoir (Fig. 1c, 1d)

- Réhausse WC, 6 cm
- Couvercle
- Base avec les 2 clips
- Vis (x2)
- Écrou en plastique (x2)
- Adaptateur de hauteur
- Obturateur (x2) (pour version sans accoudoir)
- Accoudoir (x2), (pour version avec accoudoir)
- Manuel d'utilisation

### 10 cm, avec et sans accoudoir (Fig. 1e, 1f)

- Réhausse WC, 10 cm
- Couvercle
- Base avec les 2 clips
- Vis (x2)
- Écrou en plastique (x2)
- Adaptateur de hauteur (x2)
- Obturateur (x2) (pour version sans accoudoir)
- Accoudoir (x2), (pour version avec accoudoir)
- Manuel d'utilisation

## 4 Montage (Fig. 2a – 8)



#### ATTENTION !

#### Risque de pincement

– Procédez avec précaution lors du montage.

### Installation du réhausse WC (Fig. 2a – 8)

1. Faites glisser les vis dans l'encoche indiquée dans la base des deux côtés. Placez la base et les adaptateurs de hauteur (le cas échéant) sur vos toilettes, comme indiqué sur l'image. (Voir tableau) Serrez l'écrou en plastique.

Hauteur 2 cm	Fig. 2a
Hauteur 6 cm	Fig. 2b
Hauteur 10 cm	Fig. 2c

2. Placez le réhausse WC en le tenant droit et en le fixant à la base. (Fig. 3)
3. Desserrez les écrous en plastique, alignez le réhausse WC au centre de vos toilettes. Resserrez les écrous en plastique. (Fig. 4)
4. Si votre produit n'est pas équipé d'accoudoirs, installez les obturateurs des deux côtés. (Fig. 5)
5. Clipsez le couvercle. (Fig. 8)




Pour démonter le réhausse WC, effectuez les étapes 2 et 1 dans l'ordre inverse.

### Installation des accoudoirs (le cas échéant) (Fig. 6, 7)

1. Ouvrez le clip rouge en dégageant son extrémité supérieure Ⓑ, puis la broche Ⓒ du clip rouge Ⓐ. (Fig. 7) Installez ensuite les accoudoirs et fermez le clip rouge. (Fig. 6)



Les clips rouges Ⓐ doivent s'enclencher à deux endroits : tout d'abord au niveau de la broche Ⓑ, puis de l'extrémité supérieure du clip Ⓒ. (Fig. 7)

-  Pour démonter les accoudoirs, l'extrémité supérieure du clip © doit d'abord être dégagée, suivie de la broche ⑥.

## 5 Maintenance

### 5.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

### 5.2 Nettoyage et désinfection

#### Informations de sécurité générales



#### ATTENTION ! Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



#### AVIS !

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
  - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
  - N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
  - Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

#### Fréquence de nettoyage



#### AVIS !

- Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.
- Nettoyez et désinfectez le produit :
- régulièrement lors de l'utilisation,
  - avant et après toute procédure d'entretien,
  - lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
  - avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

#### Instructions de nettoyage



#### AVIS !

- Température maximale de nettoyage :
- 60 °C à la main
  - 85 °C pendant 3 minutes avec des systèmes de lavage automatique

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

## Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

## 6 Après l'utilisation

### 6.1 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

### 6.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 5 *Maintenance*, page 12 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

## 7 Caractéristiques Techniques

### 7.1 Caractéristiques techniques (Fig. 9a – c)

Dimensions				
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230/270/310 mm	
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30/70/110 mm	
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓖ	200 mm	
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm	
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm	
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm	
Distance possible entre les trous de boulon de la cuvette des toilettes :			Ⓜ	135 mm – 175 mm

Poids		avec accoudoirs	sans accoudoirs
		© = 20 mm	3,6 kg
	© = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	© = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Poids maximal de l'utilisateur	150 kg		

Matériaux			
①	PP	②	PP

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion, ne sont pas déclarés résistants à l'inflammation et ne contiennent pas de latex de caoutchouc naturel.

## 7.2 Paramètres environnementaux

Évitez d'utiliser le produit en dehors des paramètres environnementaux spécifiés dans le tableau ci-dessous.

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	de 15 % à 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	de 30 % à 75 %, sans condensation

## 1 Generale

### 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

### 1.2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### 1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I.

Questo prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità alla Parte II del regolamento britannico sui dispositivi medici (MDR) Classe I del 2002 (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

## Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme alla norma ISO 17966 (Ausili per l'igiene personale per il sostegno degli utilizzatori) e alle norme correlate. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare.

### 1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

### 1.5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- I braccioli sono destinati ad essere utilizzati su entrambi i lati in modo uniforme. Se viene applicata pressione su un solo lato, esercitarla usando solo metà del peso del corpo. In caso di sovraccarico c'è il rischio di rompere il bracciolo.
- Se il prodotto viene utilizzato con il bracciolo, la tazza del WC deve essere fissata saldamente.
- Non salire in piedi sul prodotto.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di intrappolamento delle dita

- Quando si abbassano i braccioli, assicurarsi che le dita siano lontane dalle cerniere per evitare di pizzicarle.

**ATTENZIONE!**

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

- Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.
- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
  - In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 2.2 Etichette e simboli sul prodotto

### Etichetta modello (Fig. 10)

Ⓐ	Produttore	Ⓔ	Data di produzione
Ⓑ	Conformità valutata per il Regno Unito	Ⓗ	Identificativo univoco del dispositivo
Ⓒ	Conformità europea	Ⓛ	Dispositivo medico
Ⓓ	Numero di lotto	Ⓜ	Codice di riferimento
Ⓔ	Leggere il manuale d'uso	Ⓚ	Denominazione del prodotto
Ⓕ	Peso max. utilizzatore		



L'etichetta modello è fissata sul lato inferiore del prodotto.

### Etichetta supplementare (Fig. 11)

Ⓐ	Denominazione del prodotto
Ⓑ	Il prodotto deve essere posizionato centralmente sulla tazza del WC, vedere 4 Configurazione (fig. 2a – 8), pagina 14.
Ⓒ	Non utilizzare mai liquidi corrosivi o sostanze abrasive per la pulizia, vedere 5.2 Pulizia e disinfezione, pagina 15.
Ⓓ	Sedersi sul WC.
Ⓔ	Peso max. utilizzatore
Ⓕ	Temperatura/tempo di pulizia max, vedere 5.2 Pulizia e disinfezione, pagina 15.
Ⓖ	Altezza di seduta a, b, c. (a seconda del modello acquistato)



L'etichetta aggiuntiva è fissata sul lato inferiore del coperchio

## 3 Panoramica del prodotto

### 3.1 Uso previsto

Aquatec 90000 è un rialzo WC con braccioli pieghevoli che eleva l'altezza di seduta sul WC (disponibile in: 2 cm, 6 cm o 10 cm) per una migliore posizione di seduta. È fissato con un sistema a viti nella parte posteriore della tazza del WC.

Questo prodotto è destinato all'uso come ausilio per la cura dell'igiene personale e per scopi igienici. Il prodotto fornisce un ulteriore supporto per sedersi o alzarsi dal WC.

### Utilizzatori previsti

Gli utilizzatori sono adulti e adolescenti con mobilità ridotta o limitata. L'utilizzatore deve essere in grado di mantenere l'equilibrio o deve accertarsi che sia disponibile un supporto aggiuntivo, ad esempio, un barra di supporto montata a parete.

### Indicazioni

- Mobilità ridotta o limitata (ad es. gambe e/o fianchi) o
- problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni. Per il peso utilizzatore massimo del prodotto, vedere la sezione 7.1 Dati tecnici (Fig. 9a - c), pagina 16.

### 3.2 Contenuto della fornitura (Fig. 1a - 1f)

#### 2 cm, con e senza bracciolo (Fig. 1a, 1b)

- Corpo, 2 cm
- Coperchio
- Base incl. 2x fermi
- Vite (2x)
- Dado in plastica (2x)
- Tappo (2x) (per la versione senza bracciolo)
- Bracciolo (2x), (per la versione con bracciolo)
- Manuale d'uso

#### 6 cm, con e senza bracciolo (Fig. 1c, 1d)

- Corpo, 6 cm
- Coperchio
- Base incl. 2x fermi
- Vite (2x)
- Dado in plastica (2x)
- Adattatore di altezza
- Tappo (2x) (per la versione senza bracciolo)
- Bracciolo (2x), (per la versione con bracciolo)
- Manuale d'uso

#### 10 cm, con e senza bracciolo (Fig. 1e, 1f)

- Corpo, 10 cm
- Coperchio
- Base incl. 2x fermi
- Vite (2x)
- Dado in plastica (2x)
- Adattatore di altezza (2x)
- Tappo (2x) (per la versione senza bracciolo)
- Bracciolo (2x), (per la versione con bracciolo)
- Manuale d'uso

## 4 Configurazione (fig. 2a – 8)

**AVVERTENZA!****Rischio di pizzicamento**


– Prestare attenzione durante il montaggio.

## Montaggio della tavoletta del WC rialzata (Fig. 2a – 8)

1. Far scorrere le viti nella fessura indicata nella base su entrambi i lati. Posizionare la base e gli adattatori di altezza (se presenti) sul WC come mostrato nell'immagine. (Vedere la tabella) Serrare il dado in plastica.


Altezza 2 cm	Fig. 2a
Altezza 6 cm	Fig. 2b
Altezza 10 cm	Fig. 2c


2. Posizionare il corpo tenendolo in posizione verticale e fissandolo alla base. (Fig. 3)
3. Allentare i dadi in plastica, allineare la tavoletta del WC rialzata al centro del WC. Serrare i dadi in plastica. (Fig. 4)
4. Se il prodotto è privo di braccioli, installare i tappi su entrambi i lati. (Fig. 5)
5. Agganciare il coperchio. (Fig. 8)

 Per smontare il rialzo WC, ripetere in senso inverso i passaggi 2 e 1.

## Montaggio dei braccioli (se applicabile) (Fig. 6, 7)

1. Aprire il fermo rosso rilasciando l'estremità superiore del fermo © e quindi il perno ʙ del fermo rosso ʌ. (Fig. 7) Installare quindi i braccioli e chiudere il fermo rosso. (Fig. 6)

 Assicurarsi che i fermi rossi ʌ si aggancino in due punti: prima il perno ʙ e poi la parte superiore del fermo ©. (Fig. 7)

 Per smontare i braccioli, prima sganciare l'estremità superiore del fermo © e poi il perno ʙ.

## 5 Manutenzione

### 5.1 Informazioni generali per la manutenzione

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

### 5.2 Pulizia e disinfezione

#### Informazioni generali sulla sicurezza



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



#### AVVISO!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
  - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
  - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
  - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

## Intervalli di pulizia



#### AVVISO!

- La pulizia e la disinfezione periodici consentono di assicurare il corretto e regolare funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare il prodotto:
- periodicamente durante l'uso,
  - prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
  - in caso di contatto con liquidi biologici,
  - prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

## Istruzioni per la pulizia



#### AVVISO!

- Temperatura massima di pulizia:
- 60 °C a mano
  - 85 °C per 3 minuti mediante sistemi di lavaggio automatico

1. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
2. Asciugare le parti con un panno.

## Istruzioni per la disinfezione

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

## 6 Dopo l'utilizzo

### 6.1 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti

in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

## 6.2 Riciclaggio

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il riciclaggio del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *5 Manutenzione, pagina 15*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

## 7 Dati Tecnici

### 7.1 Dati tecnici (Fig. 9a - c)

Dimensioni			
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230 / 270 / 310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30 / 70 / 110 mm
Ⓒ	20 / 60 / 100 mm	Ⓖ	200 mm
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Distanza possibile tra i fori del bullone della tazza del WC:		Ⓜ	135 mm-175 mm

Pesi		con braccioli	
		con braccioli	senza braccioli
	Ⓒ = 20 mm	3,6 kg	2,1 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Peso max. utilizzatore	150 kg		

Materiali			
①	PP	②	PP

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione, non sono dichiarati resistenti all'accensione e non contengono lattice di gomma naturale.

### 7.2 Parametri ambientali

Non utilizzare il prodotto al di fuori dei parametri ambientali specificati nella tabella seguente.

Condizioni di funzionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% senza condensa
Condizioni di conservazione e di trasporto:	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% senza condensa

## 1 Generalidades

### 1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

### 1.2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

### 1.3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE según lo exigido en el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase I.

Este producto presenta la marca UKCA, según lo exigido en la parte II del MDR 2002 (enmendada) del Reino Unido de clase I.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

### Normas específicas del producto

El producto ha sido sometido a pruebas y cumple las normas ISO 17966 (Productos de asistencia para la higiene personal que soportan a los usuarios) y las normas relacionadas. Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare.

### 1.4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

### 1.5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:



- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

## 2 Seguridad

### 2.1 Información de seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
- Los apoyabrazos se pueden utilizar en ambos lados por igual. Si se aplica presión en un solo lado, utilice solamente la mitad del peso corporal. En caso de sobrecarga, el reposabrazos puede romperse.
- Si el producto se utiliza con reposabrazos, la taza del inodoro debe estar bien fijada.
- No ponerse de pie sobre este producto.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de atrapamiento de los dedos

- Al bajar los reposabrazos, tenga cuidado de que los dedos estén alejados de las bisagras para no atrapárselos.



#### ¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de lesiones

- El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.
- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
  - Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el catálogo o en el sitio web de Invacare las opciones disponibles o póngase en contacto con su distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

## 2.2 Etiquetas y símbolos en el producto

### Etiqueta de identificación (Fig. 10)

(A)	Fabricante	(G)	Fecha de fabricación
(B)	Conformidad del Reino Unido evaluada	(H)	Identificador único de dispositivo
(C)	Conformidad europea	(I)	Producto sanitario
(D)	Número de lote	(J)	Referencia de producto
(E)	Lea el manual del usuario	(K)	Nombre del producto
(F)	Peso máximo de usuario		



La etiqueta de identificación está fijada en la parte inferior del producto

### Etiqueta adicional (Fig. 11)

(A)	Nombre del producto
(B)	El producto se debe colocar centrado sobre la taza del inodoro, consulte 4 Configuración (Fig. 2a – 8), página 18.
(C)	No utilice nunca líquidos corrosivos ni productos abrasivos para la limpieza, consulte 5.2 Limpieza y desinfección, página 18.
(D)	Siéntese en el inodoro.
(E)	Peso máximo de usuario
(F)	Tiempo máximo de limpieza/temperatura, consulte 5.2 Limpieza y desinfección, página 18.
(G)	Altura del asiento a, b, c (dependiendo del modelo adquirido).



La etiqueta adicional está adherida a la parte inferior de la tapa

## 3 Descripción del producto

### 3.1 Uso previsto

Aquatec 90000 es un asiento elevador de inodoro con reposabrazos plegables que eleva la altura de asiento en los inodoros (disponible en: 2 cm, 6 cm o 10 cm) para mejorar la posición al sentarse. Se fija con un sistema de tornillos en la parte posterior de la taza del inodoro.

Este producto está diseñado para utilizarse como ayuda en la autohigiene y con el inodoro. El producto proporciona apoyo para sentarse o levantarse del inodoro.

#### Usuarios previstos

Está destinado a usuarios adultos y adolescentes con movilidad reducida o limitada. El usuario debe ser capaz de mantener su propio equilibrio o de disponer de apoyo adicional, como un asa de sujeción montada en la pared.

#### Indicaciones

- Movilidad restringida o limitada (por ejemplo, piernas y/o caderas) o
- problemas de equilibrio para ponerse en pie o caminar debido a discapacidades transitorias o permanentes.

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto. Consulte el peso máximo del usuario en 7.1 Datos técnicos (Fig. 9a – c), página 19.

## 3.2 Contenido de la entrega (Fig. 1a – 1f)

### Versión de 2 cm, con y sin reposabrazos (Fig. 1a, 1b)

- Cuerpo, 2 cm
- Tapa
- Base incl. 2 horquillas
- Tornillo (2)
- Tuerca de plástico (2)
- Tapón (2) (para la versión sin reposabrazos)
- Reposabrazos (2), (para la versión con reposabrazos)
- Manual del usuario

### Versión de 6 cm, con y sin reposabrazos (Fig. 1c, 1d)

- Cuerpo, 6 cm
- Tapa
- Base incl. 2 horquillas
- Tornillo (2)
- Tuerca de plástico (2)
- Adaptador de altura
- Tapón (2) (para la versión sin reposabrazos)
- Reposabrazos (2), (para la versión con reposabrazos)
- Manual del usuario

### Versión de 10 cm, con y sin reposabrazos (Fig. 1e, 1f)

- Cuerpo, 10 cm
- Tapa
- Base incl. 2 horquillas
- Tornillo (2)
- Tuerca de plástico (2)
- Adaptador de altura (2)
- Tapón (2) (para la versión sin reposabrazos)
- Reposabrazos (2), (para la versión con reposabrazos)
- Manual del usuario

## 4 Configuración (Fig. 2a – 8)



### ¡PRECAUCIÓN! Riesgo de atrapamiento

- Tenga cuidado durante el montaje.

### Instalación del asiento elevador de inodoro (Fig. 2a – 8)

1. Deslice los tornillos en la ranura designada de la base en ambos lados. Coloque la base y los adaptadores de altura (si corresponde) sobre el inodoro, como se muestra en la imagen. (Consulte la tabla) Apriete la tuerca de plástico.

Altura 2 cm	Fig. 2a
Altura 6 cm	Fig. 2b
Altura 10 cm	Fig. 2c

2. Mantenga el cuerpo del producto en posición vertical y fíjelo a la base para colocarlo. (Fig. 3)
3. Afloje las tuercas de plástico y centre el asiento elevador de inodoro con respecto al inodoro. Apriete las tuercas de plástico. (Fig. 4)
4. Si el producto no tiene reposabrazos, instale los tapones en ambos lados. (Fig. 5)
5. Fije la tapa. (Fig. 8)



Para desmontar el asiento elevador de inodoro, invierta los pasos 2 y 1.

### Instalación de los reposabrazos (si corresponde) (Fig. 6, 7)

1. Suelte el extremo superior de la horquilla © y luego el pasador ® de la horquilla roja ① para abrirla. (Fig. 7) A continuación, instale los reposabrazos y cierre la horquilla roja. (Fig. 6)



Asegúrese de que las horquillas rojas ① encajen en dos puntos: primero el pasador ® y después el extremo superior de la horquilla ©. (Fig. 7)



Para desmontar los reposabrazos, suelte primero el extremo superior de la horquilla © y después el pasador ®.

## 5 Mantenimiento

### 5.1 Información sobre mantenimiento general

Este producto no precisa ningún mantenimiento, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y desinfección.

### 5.2 Limpieza y desinfección

#### Información general de seguridad



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de contaminación

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



#### AVISO

- Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
  - Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
  - No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
  - Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

#### Intervalos de limpieza



#### AVISO

- La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.
- Limpie y desinfecte el producto:
- periódicamente mientras esté en uso,
  - antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
  - cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
  - antes de usarlo con un nuevo usuario.

#### Instrucciones de limpieza



#### AVISO

- Temperatura de limpieza máxima:
- 60 °C a mano
  - 85 °C durante 3 minutos mediante sistemas de lavado automático

1. Limpie el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.
2. Seque las piezas con un paño.

## Instrucciones de desinfección

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

## 6 Después del uso

### 6.1 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmonte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

### 6.2 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte 5 *Mantenimiento, página 18*.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

## 7 Datos Técnicos

### 7.1 Datos técnicos (Fig. 9a – c)

Dimensiones			
(A)	365 mm	(G)	230/270/310 mm
(B)	425 mm	(H)	30/70/110 mm
(C)	20/60/100 mm	(I)	200 mm
(D)	540 mm	(J)	450 mm
(E)	380 mm	(K)	205 mm
(F)	475 mm	(L)	275 mm
Distancia posible entre los orificios de los pernos de la taza del inodoro:		(M)	135 mm – 175 mm

Pesos		Con reposabrazos	Sin reposabrazos
	© = 20 mm	3,6 kg	2,1 kg
	© = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	© = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Peso máximo de usuario	150 kg		

Materiales			
①	PP	②	PP

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión, no se afirma que sean resistentes a la ignición y no contienen látex de caucho natural.

### 7.2 Parámetros medioambientales

No utilice el producto fuera de los parámetros ambientales especificados en la siguiente tabla.

Condiciones de funcionamiento	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 % al 93 % sin condensación
Condiciones de envío y almacenamiento	
Temperatura ambiente	De 0 a 40 °C
Humedad relativa	Del 30 % al 75 % sin condensación

pt

## 1 Geral

### 1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

### 1.2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

### 1.3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I.

Este produto apresenta a marca UKCA, em conformidade com a Parte II do regulamento UK MDR 2002 (atualizado) para Classe I do Reino Unido.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

## Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma ISO 17966 (Produtos de assistência para higiene pessoal dos utilizadores) e com todas as normas relacionadas. Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare.

### 1.4 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

### 1.5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

## 2 Segurança

### 2.1 Informações de segurança



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de queda

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Os apoios de braços destinam-se a ser utilizados uniformemente dos dois lados. Se for aplicada pressão apenas de um lado, utilize apenas metade do peso corporal. Em caso de sobrecarga, o apoio de braços poderá quebrar-se.
- Se o produto for utilizado com apoio de braço, a sanita tem de ser fixada com segurança.
- Não se coloque de pé em cima deste produto.



#### ATENÇÃO!

##### Risco de entalar os dedos

- Quando baixar os apoios de braços, assegure-se de que os dedos estão longe das dobradiças para evitar que fiquem entalados.



#### ADVERTÊNCIA!

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura.



#### ATENÇÃO!

##### Risco de lesões

- Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.
- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
  - Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare relativamente às opções disponíveis ou contacte o seu distribuidor Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

### 2.2 Etiquetas e símbolos no produto

#### Etiqueta com identificação (Fig. 10)

(A)	Fabricante	(G)	Data de produção
(B)	Avaliação de conformidade do Reino Unido	(H)	Identificador único do dispositivo
(C)	Conformidade Europeia	(I)	Dispositivo médico
(D)	Número de lote	(J)	Número de referência
(E)	Ler o manual de utilização	(K)	Designação do produto
(F)	Peso máximo do utilizador		



A etiqueta com identificação encontra-se fixada na parte inferior do produto.

#### Etiqueta adicional (Fig. 11)

(A)	Designação do produto
(B)	O produto tem de estar posicionado no centro sobre o tampo da sanita, consulte 4 <i>Configuração (Fig. 2a – 8)</i> , página 21.
(C)	Nunca utilize líquidos corrosivos ou agentes abrasivos para a limpeza, consulte 5.2 <i>Limpeza e desinfeção</i> , página 21.
(D)	Sente-se na sanita.
(E)	Peso máximo do utilizador
(F)	Tempo / temperatura máximos da limpeza, consulte 5.2 <i>Limpeza e desinfeção</i> , página 21.
(G)	Altura do assento a, b, c. (dependendo do modelo adquirido)



A etiqueta adicional encontra-se fixada por baixo do assento.

## 3 Descrição geral do produto

### 3.1 Utilização prevista

O Aquatec 90000 é um elevador de sanita com apoios de braços rebatíveis que eleva a altura do assento em sanitas (disponível em: 2 cm, 6 cm ou 10 cm) para obter uma melhor posição de assento. É fixado com um sistema de parafusos na parte traseira do tampo da sanita.

Este produto destina-se a ser utilizado como um acessório para cuidados de higiene pessoal e uso da sanita. O produto fornece apoio para se sentar ou levantar de uma sanita.

### Utilizadores previstos

Os utilizadores previstos são adultos e adolescentes com mobilidade restrita ou limitada. O utilizador tem de ser capaz de manter o equilíbrio ou assegurar que existe um apoio adicional, ou seja, um manípulo montado na parede.

### Indicações

- Mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas) ou
- problemas de equilíbrio ao pôr-se de pé ou caminhar devido a incapacidades transitórias ou permanentes.

Não existem nenhuma contraindicações conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista. Para obter informações sobre o peso máximo do utilizador do produto, consulte 7.1 *Dados técnicos (Fig. 9a – c), página 22.*

## 3.2 Material incluído na entrega (Fig. 1a – 1f)

### 2 cm, com e sem apoio de braço (Fig. 1a, 1b)

- Corpo, 2 cm
- Tampa
- Base incl. 2x grampos
- Parafuso (2x)
- Porca de plástico (2x)
- Tampão (2x) (para a versão sem apoio de braço)
- Apoio de braço (2x), (para a versão com apoio de braço)
- Manual de utilização

### 6 cm, com e sem apoio de braço (Fig. 1c, 1d)

- Corpo, 6 cm
- Tampa
- Base incl. 2x grampos
- Parafuso (2x)
- Porca de plástico (2x)
- Adaptador de altura
- Tampão (2x) (para a versão sem apoio de braço)
- Apoio de braço (2x), (para a versão com apoio de braço)
- Manual de utilização

### 10 cm, com e sem apoio de braço (Fig. 1e, 1f)

- Corpo, 10 cm
- Tampa
- Base incl. 2x grampos
- Parafuso (2x)
- Porca de plástico (2x)
- Adaptador de altura (2x)
- Tampão (2x) (para a versão sem apoio de braço)
- Apoio de braço (2x), (para a versão com apoio de braço)
- Manual de utilização

## 4 Configuração (Fig. 2a – 8)



### ATENÇÃO!

#### Risco de trilhadeira

– Tenha cuidado durante a montagem.

## Instalar o elevador de sanita (Fig. 2a – 8)

1. Faça deslizar os parafusos na ranhura indicada na base, em ambos os lados. Coloque a base e o(s) adaptador(es) de altura (se aplicável) na sua sanita, conforme indicado na imagem. (Consulte a tabela) Aperte a porca de plástico.

Altura 2 cm	Fig. 2a
Altura 6 cm	Fig. 2b
Altura 10 cm	Fig. 2c

2. Coloque o corpo, segurando-o na posição vertical e fixando-o à base. (Fig. 3)
3. Desaperte as porcas de plástico e alinhe o elevador de sanita ao centro da sanita. Feche as porcas de plástico. (Fig. 4)
4. Se o seu produto não tiver apoios de braços, instale os tampões nos dois lados. (Fig. 5)
5. Encaixe a tampa. (Fig. 8)



Para desmontar o elevador de sanita, siga os passos 2 e 1 pela ordem inversa.

## Instalar os apoios de braços (se aplicável) (Fig. 6, 7)

1. Abra o grampo vermelho soltando a extremidade superior do grampo © e, em seguida, o pino ® do grampo vermelho Ⓐ. (Fig. 7) Em seguida, instale os apoios de braços e feche o grampo vermelho. (Fig. 6)



Assegure que os grampos vermelhos Ⓐ engatam em dois pontos: primeiro no pino ® e depois na extremidade superior do grampo ©. (Fig. 7)



Para desmontar os apoios de braços, comece por desprender a extremidade superior do grampo © e depois o pino ®.

## 5 Manutenção

### 5.1 Informações gerais sobre manutenção

Se as instruções de limpeza e desinfeção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

### 5.2 Limpeza e desinfeção

#### Informações gerais de segurança



### ATENÇÃO!

#### Risco de contaminação


– Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



### AVISO!

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.

 Para a limpeza e desinfeção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

## Intervalos de limpeza

### ! AVISO!

A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto:

- regularmente enquanto está em utilização,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

## Instruções de limpeza

### ! AVISO!

Temperatura máxima de limpeza:

- 60 °C à mão
- 85 °C durante 3 minutos com sistemas de lavagem automática

1. Limpe o produto passando por todas as superfícies que estão geralmente acessíveis.
2. Seque as peças com um pano.

## Instruções de desinfeção

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secar: Deixe o produto secar ao ar.

## 6 Após a utilização

### 6.1 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

### 6.2 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 5 *Manutenção, página 21*.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

## 7 Características Técnicas

### 7.1 Dados técnicos (Fig. 9a – c)

Dimensões			
(A)	365 mm	(G)	230/270/310 mm
(B)	425 mm	(H)	30/70/110 mm
(C)	20/60/100 mm	(I)	200 mm
(D)	540 mm	(J)	450 mm
(E)	380 mm	(K)	205 mm
(F)	475 mm	(L)	275 mm
Distância possível entre os orifícios dos parafusos da sanita:		(M)	135 mm – 175 mm

Pesos		com apoios de braços	sem apoios de braços
	(C) = 20 mm	3,6 kg	2,1 kg
(C) = 60 mm	4 kg	2,5 kg	
(C) = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg	
Peso máximo do utilizador	150 kg		

### Materiais

(1)	PP (polipropileno)	(2)	PP (polipropileno)
-----	--------------------	-----	--------------------

Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão, não são resistentes à ignição e não contêm látex de borracha natural.

### 7.2 Parâmetros ambientais

Não utilize o produto fora dos parâmetros ambientais especificados na tabela seguinte.

Condições de funcionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Humidade relativa	15% - 93%, sem condensação
Condições de transporte e armazenamento	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Humidade relativa	30% - 75%, sem condensação

## 1 Algemeen

### 1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

## 1.2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

## 1.3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I.

Dit product heeft de UKCA-markering, conform deel II van de UK MDR 2002 (herziene versie), klasse I.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

## Productspecifieke normen

Het product is getest en voldoet aan de norm ISO 17966 (Helpende producten voor persoonlijke hygiëne ter ondersteuning van gebruikers) en alle bijbehorende normen. Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger.

## 1.4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is drie jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

## 1.5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

## 2 Veiligheid

### 2.1 Veiligheidsinformatie



#### WAARSCHUWING!

##### Kans op ernstig letsel of schade

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op vallen

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- De armsteunen zijn bedoeld om aan beide zijden gelijkmatig te worden belast. Als er maar aan één kant druk wordt uitgeoefend, gebruik dan de helft van het lichaamsgewicht. Bij overbelasting kan de armsteun breken.
- Als het product met armsteun wordt gebruikt, moet de toiletpot stevig zijn bevestigd.
- Niet op dit product staan.



#### LET OP!

##### Knellingsgevaar voor vingers

- Houd uw vingers tijdens het laten zakken van de armsteunen uit de buurt van de scharnieren zodat ze er niet tussen kunnen komen.



#### WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.



#### LET OP!


##### Gevaar voor lichamelijk letsel

- Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.
- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
  - Vanwege de verschillen per regio kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website voor uw regio raadplegen om te zien welke opties beschikbaar zijn. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier. Zie de adressen achter in dit document.

## 2.2 Identificatie en symbolen op het product


### Identificatie (afb. 10)

Ⓐ	Fabrikant	Ⓔ	Productiedatum
Ⓑ	Conformiteit VK beoordeeld	Ⓗ	Unieke apparaat-id
Ⓒ	Conformiteit met Europese normen	Ⓛ	Medisch hulpmiddel
Ⓓ	Serienummer	Ⓜ	Referentienummer
Ⓔ	Lees de gebruiksaanwijzing	Ⓚ	Productaanduiding
Ⓕ	Maximaal gebruikersgewicht		

 De identificatie is aan de onderzijde van het product bevestigd.

### Extra label (afb. 11)

Ⓐ	Productaanduiding
Ⓑ	Het product moet in het midden van de toiletput worden geplaatst; zie 4 Montage (afb. 2a - 8), pagina 24.
Ⓒ	Gebruik nooit bijtende vloeistoffen of schurende reinigingsmiddelen om het product te reinigen; zie 5.2 Reiniging en desinfectie, pagina 25.
Ⓓ	Ga op het toilet zitten.
Ⓔ	Maximaal gebruikersgewicht
Ⓕ	Maximale reinigingstijd/-temperatuur, zie 5.2 Reiniging en desinfectie, pagina 25.
Ⓖ	Zithoogte a, b, c (afhankelijk van het model)

 Het extra label is aan de onderzijde van het deksel bevestigd.

## 3 Productoverzicht

### 3.1 Beoogd gebruik

De Aquatec 90000 is een verhoogde toiletzitting met inklapbare armsteunen die de zithoogte van een toilet verhoogt (verstelbaar tot: 2 cm, 6 cm en 10 cm) voor een betere zitpositie. Het product wordt met een schroefstelsel aan de achterkant van de toiletput bevestigd.

Dit product is bedoeld als hulpmiddel bij het wassen en naar het toilet gaan. Het product biedt ondersteuning bij het gaan zitten op en opstaan van een toilet.

#### Beoogde gebruikers

Het product is bedoeld voor jongeren en volwassenen met beperkte mobiliteit. De gebruiker moet in staat zijn zelf zijn evenwicht te bewaren of zorgen voor extra ondersteuning, zoals een op de muur gemonteerde handgreep.

#### Indicaties

- Beperkte mobiliteit (bijv. van de benen en/of heupen)
- Evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld. Zie 7.1 Technische gegevens (afb. 9a - c), pagina 25 voor het maximale gebruikersgewicht van het product.

## 3.2 Geleverde onderdelen (afb. 1a - 1f)

### 2 cm, met en zonder armsteunen (afb. 1a, 1b)

- Frame, 2 cm
- Deksel
- Onderstel, inclusief 2 klemmen
- Schroef (2x)
- Kunststof moer (2x)
- Plug (2x; voor de versie zonder armsteunen)
- Armsteun (2x; voor de versie met armsteunen)
- Gebruikershandleiding

### 6 cm, met en zonder armsteunen (afb. 1c, 1d)

- Frame, 6 cm
- Deksel
- Onderstel, inclusief 2 klemmen
- Schroef (2x)
- Kunststof moer (2x)
- Hoogteadapter
- Plug (2x; voor de versie zonder armsteunen)
- Armsteun (2x; voor de versie met armsteunen)
- Gebruikershandleiding

### 10 cm, met en zonder armsteunen (afb. 1e, 1f)

- Frame, 10 cm
- Deksel
- Onderstel, inclusief 2 klemmen
- Schroef (2x)
- Kunststof moer (2x)
- Hoogteadapter (2x)
- Plug (2x; voor de versie zonder armsteunen)
- Armsteun (2x; voor de versie met armsteunen)
- Gebruikershandleiding

## 4 Montage (afb. 2a - 8)



**LET OP!**  
**Beknellingsgevaar**

– Wees voorzichtig tijdens het monteren.

### De verhoogde toiletzitting plaatsen (afb. 2a - 8)

1. Steek de schroeven aan weerszijden in de daartoe bestemde sleuf in het onderstel van de verhoging. Plaats het onderstel en de hoogteadapter(s) (indien van toepassing) op het toilet, zoals aangegeven in de afbeelding (zie tabel). Draai de kunststof moeren vast.

Hoogte 2 cm	Afb. 2a
Hoogte 6 cm	Afb. 2b
Hoogte 10 cm	Afb. 2c

2. Houd het frame rechtop boven het onderstel en bevestig het vervolgens op het onderstel (afb. 3).
3. Draai de kunststof moeren los en plaats de verhoogde toiletzitting op het midden van het toilet. Draai de kunststof moeren weer vast (afb. 4).
4. Als u het product zonder armsteunen hebt, plaatst u de pluggen aan weerszijden (afb. 5).
5. Klem het deksel eraan vast (afb. 8).





Voer stap 1 en 2 in omgekeerde volgorde uit om de verhoogde toiletzitting te verwijderen.

### De armsteunen plaatsen (indien van toepassing; afb. 6, 7)

1. Open de rode klem door eerst het bovenste gedeelte van de klem Ⓒ en vervolgens de pin Ⓓ van de rode klem Ⓐ los te maken (afb. 7). Plaats vervolgens de armsteunen en sluit de rode klem (afb. 6).



 Zorg dat de rode klemmen **A** op twee punten vastklikken: eerst de pin **B** en vervolgens het bovenste gedeelte van de klem **C** (afb. 7).

 Als u de armsteunen wilt verwijderen, maakt u eerst het bovenste gedeelte van de klem **C** los en vervolgens de pin **B**.

## 5 Onderhoud

### 5.1 Algemene informatie over onderhoud

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

### 5.2 Reiniging en desinfectie

#### Algemene veiligheidsinformatie



#### LET OP!

##### Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



#### KENNISGEVING

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

#### Reinigingsintervallen



#### KENNISGEVING!

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

Reinig en desinfecteer dit product:

- regelmatig als het in gebruik is;
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

#### Reinigingsinstructies



#### KENNISGEVING

Maximale reinigingstemperatuur:

- 60 °C met de hand
- 85 °C gedurende 3 minuten met automatische wassystemen

1. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
2. Droog de onderdelen met een doek.

#### Instructies voor desinfecteren

Methode: volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: laat het product aan de lucht drogen.

## 6 Na gebruik

### 6.1 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

### 6.2 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 5 *Onderhoud*, pagina 25 voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

## 7 Technische Specificaties

### 7.1 Technische gegevens (afb. 9a - c)

Afmetingen			
<b>A</b>	365 mm	<b>G</b>	230/270/310 mm
<b>B</b>	425 mm	<b>H</b>	30/70/110 mm
<b>C</b>	20/60/100 mm	<b>I</b>	200 mm
<b>D</b>	540 mm	<b>J</b>	450 mm
<b>E</b>	380 mm	<b>K</b>	205 mm
<b>F</b>	475 mm	<b>L</b>	275 mm
Mogelijke afstand tussen de boutgaten van de toiletpot:			<b>M</b> 135 mm – 175 mm

Gewichten		met armsteunen	zonder armsteunen
	<b>C</b> = 20 mm		3,6 kg
<b>C</b> = 60 mm		4 kg	2,5 kg
<b>C</b> = 100 mm		4,4 kg	2,9 kg
Maximaal gebruikersgewicht		150 kg	

Materialen			
①	PP	②	PP

\*Alle underdelen van het product zijn roestbestendig, worden niet geclaimd als vuurbestendig en bevatten geen natuurrubberlatex.

## 7.2 Omgevingsparameters

Gebruik het product niet buiten de omgevingsparameters die in de onderstaande tabel worden gespecificeerd.

Bedrijfsomstandigheden	
Omgevingstemperatuur	10 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	15% - 93%, zonder condensvorming
Voorschriften voor opslag en transport	
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% - 75%, zonder condensvorming

da

## 1 Generelt

### 1.1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne manual læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

### 1.2 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

### 1.3 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordningen 2017/745 om medicinsk udstyr i klasse I.

Dette produkt er UKCA-mærket i overensstemmelse med UK MDR 2002, del II (med ændringer), klasse I.

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

### Produktspecifikke standarder

Produktet er blevet testet og overholder ISO 17966-standarden (tekniske hjælpemidler til personlig

hygiejne med brugerstøtte) og alle relaterede standarder. Kontakt din lokale Invacare-repræsentant for yderligere information om lokale standarder og bestemmelser.

## 1.4 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er tre år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

## 1.5 Ansvarsbegrænsninger

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Tekniske ændringer
- Uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Sikkerhedsoplysninger



#### ADVARSEL!

#### Risiko for alvorlig kvæstelse eller materiel skade

Forkert brug af dette produkt kan medføre personskade eller materiel skade.

- Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedshenvisningerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en sundhedsprofessionel medarbejder eller leverandør, inden du forsøger at tage produktet i brug.
- Undlad at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisningen, servicemanualer eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret.



#### ADVARSEL!

#### Faldrisiko

- Produktet må ikke anvendes, hvis det er defekt.
- Foretag ikke uautoriserede ændringer af produktet.
- Armlænene er beregnet til at blive belastet lige meget i begge sider. Brug kun halvdelen af kropsvægten, hvis der kun påføres tryk på den ene side. Ved overbelastning er der risiko for, at armlænet knækker.
- Hvis produktet anvendes sammen med armlæn, skal toiletskålen fastgøres sikkert.
- Træd ikke op på produktet.



#### FORSIGTIG!

#### Risiko for at få fingrene i klemme

- Når du sænker armlænene, skal du sikre dig, at fingrene ikke er nær hængslerne for at undgå at få dem i klemme.

**ADVARSEL!**

- Rens produktet grundigt, inden det tages i brug første gang.
- Efterse produktet for skader, og kontrollér, at det er forsvarligt monteret, hver gang inden det tages i brug.

**FORSIGTIG!****Risiko for personskade**

- Uoriginalt eller forkerede dele kan påvirke produktets funktion og sikkerhed.
- Brug kun originale dele til det produkt, der anvendes.
  - På grund af regionale forskelle henvises der til dit lokale Invacare-katalog eller din lokale Invacare-hjemmeside angående tilgængeligt ekstraudstyr, eller du kan kontakte din Invacare-distributør. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

## 2.2 Mærkater og symboler på produktet

### Produktmærkat (fig. 10)

Ⓐ	Producent	Ⓒ	Produktionsdato
Ⓑ	Overensstemmelsesvurderet for Storbritannien	Ⓓ	Unik udstyrsidentifikationskode
Ⓒ	Overholdelse af EU-krav	Ⓔ	Medicinsk udstyr
Ⓓ	Partinummer	Ⓕ	Referencenummer
Ⓔ	Læs brugsanvisning	Ⓖ	Produktbetegnelse
Ⓕ	Maks. brugervægt		



Produktmærkaten er fastgjort på undersiden af produktet

### Ekstra mærkat (fig. 11)

Ⓐ	Produktbetegnelse
Ⓑ	Produktet skal placeres centralt på toiletskålen. Se 4 Opsætning (fig. 2a - 8), side 27.
Ⓒ	Brug aldrig ætsende væsker eller slibemidler til rengøring. Se 5.2 Rengøring og desinfektion, side 28.
Ⓓ	Sæt dig på toiletet.
Ⓔ	Maks. brugervægt
Ⓕ	Maksimal rengøringstid/-temperatur. Se 5.2 Rengøring og desinfektion, side 28.
Ⓖ	Siddehøjde a, b, c. (Afhængigt af den købte model)



Den ekstra mærkat er fastgjort på undersiden af låget

## 3 Produktoversigt

### 3.1 Tiltænkt brug

Aquatec 90000 er et opslået toiletsæde med sammenklappelige armlæn, der hæver siddehøjden på toiletter (fås i: 2 cm, 6 cm eller 10 cm) for at opnå en bedre siddestilling. Det fastgøres med et skruesystem bag på toiletskålen.

Dette produkt er beregnet til at blive brugt som hjælp til selvpøje og toiletbrug. Produktet giver støtte, når man skal sætte sig eller rejse sig fra et toilet.

### Tilsigtede brugere

Brugerne er voksne og unge med begrænset bevægelighed. Brugeren skal kunne holde balancen selv eller sikre for, at der er yderligere støtte, f.eks. et vægmonteret gribehåndtag.

### Indikationer

- Begrænset bevægelighed (f.eks. i ben og/eller hofter) eller
- Problemer med at holde balancen for at rejse sig op eller gå på grund af midlertidige eller permanente handicap.

Der findes ingen kendte kontraindikationer, når produktet anvendes efter hensigten. Du finder oplysninger om den maksimale brugervægt for produktet i 7.1 Tekniske data (fig. 9a - c), side 28.

### 3.2 Medfølgende dele (fig. 1a - 1f)

#### 2 cm, med og uden armlæn (fig. 1a, 1b)

- Korpus, 2 cm
- Låg
- Understellet inkl. 2x klemmer
- Skrue (2x)
- Plastikmøtrik (2x)
- Hætteprop (2x) (til version uden armlæn)
- Armlæn (2x), (til version med armlæn)
- Brugsanvisning

#### 6 cm, med og uden armlæn (fig. 1c, 1d)

- Korpus, 6 cm
- Låg
- Understellet inkl. 2x klemmer
- Skrue (2x)
- Plastikmøtrik (2x)
- Adapter til tilpasning af højden
- Hætteprop (2x) (til version uden armlæn)
- Armlæn (2x), (til version med armlæn)
- Brugsanvisning

#### 10 cm, med og uden armlæn (fig. 1e, 1f)

- Korpus, 10 cm
- Låg
- Understellet inkl. 2x klemmer
- Skrue (2x)
- Plastikmøtrik (2x)
- Adapter til tilpasning af højden (2x)
- Hætteprop (2x) (til version uden armlæn)
- Armlæn (2x), (til version med armlæn)
- Brugsanvisning

## 4 Opsætning (fig. 2a - 8)

**FORSIGTIG!****Risiko for klemning**

- Udvis forsigtighed ved montering.


### Montering af opslået toiletsæde (fig. 2a - 8)

1. Skub skrueerne ind i den angivne åbning i understellet på begge sider. Placer understellet og adapteren/adapterne til tilpasning af højden (hvis relevant) på toiletet som vist på billedet. (Se tabel) Spænd plastikmøtrikken.

Højde 2 cm	Fig. 2a
Højde 6 cm	Fig. 2b
Højde 10 cm	Fig. 2c


2. Placer korpuset ved at holde det oprejst og fastgør det på understellet. (Fig. 3)
3. Løsn plastikmøtrikkerne, og tilpas det opslåede toiletsæde centralt i forhold til toiletet. Stram plastikmøtrikkerne. (Fig. 4)


- Hvis dit produkt er uden armlæn, skal hættepropperne monteres i begge sider. (Fig. 5)
- Klik fast på låget. (Fig. 8)

 For at afmontere det opslåede toiletsæde skal trin 2 til 1 udføres i omvendt rækkefølge.

### Montering af armlænene (hvis relevant) (fig. 6, 7)

- Åbn den røde klemme ved at slippe den øverste ende af klemmen © og derefter stiften ⑥ på den røde klemme ①. (Fig. 7) Monter derefter armlænene, og luk den røde klemme. (Fig. 6)

 Sørg for, at den røde klemme ① går i indgreb på to punkter: først stiften ⑥ og derefter den øverste ende af klemmen ©. (Fig. 7)

 Hvis du vil afmontere armlænene, skal du først løsne den øverste ende af klemmen © og derefter stiften ⑥.

## 5 Vedligeholdelse

### 5.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse

Dette produkt er vedligeholdelsesfrit, hvis rengørings- og desinfektionsanvisningerne følges.

### 5.2 Rengøring og desinfektion

#### Generelle sikkerhedsanvisninger



#### FORSIGTIG!

##### Risiko for smitte


- Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.



#### BEMÆRK!

Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.

- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
- Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
- Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.
- Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.

 For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

#### Rengøringsintervaller



#### BEMÆRK!

Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.

Rengør og desinficér produktet:

- Regelmæssigt under brugen
- Før og efter enhver serviceprocedure
- Når det har været i kontakt med kropsvæsker
- Før det bruges til en ny bruger.

## Rengøringsinstruktioner



#### BEMÆRK!

Maksimal rengøringstemperatur:

- 60 °C med håndkraft
- 85 °C i 3 minutter med automatiske vaskeanlæg

- Rengør produktet ved at aftørre alle generelt tilgængelige overflader.
- Tør delene med en klud.

### Desinficeringsinstruktioner

Metode: Følg bemærkningerne angående påføring af det anvendte desinfektionsmiddel, og påfør det på alle tilgængelige overflader.

Desinficeringsmiddel: Almindeligt desinfektionsmiddel.

Tørring: Lad produktet lufttørre.

## 6 Efter brug

### 6.1 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug på den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale renovationsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

### 6.2 Eftersyn

Dette produkt er egnet til brug flere gange. Følgende handlinger skal udføres i forbindelse med istandsættelse af produktet til en ny bruger:

- Eftersyn
- Rengøring og desinfektion

Se 5 Vedligeholdelse, side 28 for mere detaljerede oplysninger.

Sørg for, at brugsanvisningen bliver overdraget sammen med produktet.

Undlad at genbruge produktet, hvis der konstateres skader eller fejl.

## 7 Tekniske Data

### 7.1 Tekniske data (fig. 9a - c)

Mål			
①	365 mm	③	230/270/310 mm
②	425 mm	④	30/70/110 mm
⑤	20/60/100 mm	⑥	200 mm
⑦	540 mm	⑧	450 mm
⑨	380 mm	⑩	205 mm
⑪	475 mm	⑬	275 mm
Mulig afstand mellem bolthullerne på toiletskålen:		⑭	135 mm-175 mm

Vægt		med armlæn	uden armlæn
	© = 20 mm	3,6 kg	2,1 kg
	© = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	© = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Maks. brugervægt	150 kg		

Materialer			
①	PP	②	PP

Alle produktkomponenter er korrosionsbestandige, hævdes ikke at være modstandsdygtig for antændelse og indeholder ikke naturgummilatex.

## 7.2 Miljøparametre

Anvend ikke produktet uden for de miljømæssige parametre, der er angivet i tabellen nedenfor.

Driftsforhold	
Omgivende temperatur	10-40 °C
Relativ luftfugtighed	15 %-93 %, ikke-kondenserende
Forhold i forbindelse med opbevaring og transport	
Omgivende temperatur	0-40 °C
Relativ luftfugtighed	30 %-75 %, ikke-kondenserende

# 1 Allmänt

## 1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av den här bruksanvisningen innan du läser den. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittsstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittsstorlek som passar dig bättre.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

## 1.2 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

## 1.3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med den medicintekniska förordningen (MDR) 2017/745 klass 1.

1470052-F

Den här produkten är försedd med UKCA-märkningen i enlighet med del II UK MDR 2002 (så som reviderad) klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

## Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med standarden ISO 17966 (Hjälpmedel för personhygien som ger användarstöd) och relaterade standarder. Kontakta din lokala representant för Invacare om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser.

## 1.4 Produktlivslängd

Denna produkts förväntade livslängd är tre år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

## 1.5 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

# 2 Säkerhet

## 2.1 Säkerhetsinformation



### WARNING!

#### Risk för allvarliga personskador eller materiella skador

- Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller sakskador.
- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
  - Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanualer eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.



### WARNING!

#### Fallrisk

- Använd inte produkten om den är defekt.
- Utför inga obehöriga ändringar eller modifieringar på produkten.
- Armstöden är avsedda att användas jämnt på båda sidor. Om man bara trycker på ena sidan ska endast halva kroppsvikten användas. Vid överbelastning finns det risk att armstödet går sönder.
- Om produkten används med armstöd måste toalettstolen vara ordentligt fastsatt.
- Stå inte på produkten.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för att du fastnar med fingrarna**

- Håll fingrarna borta från gångjärnen när du sänker armstöden, så att du inte klämmer dig.

**VARNING!**

- Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.
- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för personskador**

Delar som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- Använd endast originaldelar för den produkt som används.
- På grund av regionala skillnader, se din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga alternativ eller kontakta din Invacare-distributör. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

## 2.2 Etiketter och symboler på produkten

### Serienumeretikett (bild 10)

Ⓐ	Tillverkare	Ⓔ	Tillverkningsdatum
Ⓑ	Bedömd för överensstämmelse i Storbritannien	Ⓗ	Unik enhetsidentifierare
Ⓒ	Europeisk överensstämmelse	Ⓛ	Medicinteknisk produkt
Ⓓ	Lotnummer	Ⓜ	Referensnummer
Ⓔ	Läs bruksanvisningen	Ⓚ	Produktbeteckning
Ⓕ	Brukarens maxvikt		



Identifieringsetiketten är fäst på produktens undersida

### Extra etikett (figur 11)

Ⓐ	Produktbeteckning
Ⓑ	Produkten måste placeras mitt på toalettstolen, se 4 <i>Installation (figur 2a – 8), Sida 30.</i>
Ⓒ	Använd aldrig frätande vätskor eller medel vid rengöring, se 5.2 <i>Rengöring och desinfektion, Sida 31.</i>
Ⓓ	Sitt ner på toaletten.
Ⓔ	Brukarens maxvikt
Ⓕ	Maximal rengöringstid/temperatur, se 5.2 <i>Rengöring och desinfektion, Sida 31.</i>
Ⓖ	Sitthöjd a, b, c. (Beroende på modell)



Den extra identifieringsetiketten är fäst på lockets undersida

## 3 Produktöversikt

### 3.1 Avsedd användning

Aquatec 90000 är en upphöjd toalettsits med fällbara armstöd som höjer sitthöjden på toaletter (tillgänglig med: 2 cm, 6 cm eller 10 cm) för en bättre sittposition. Den fästs med ett skruvsystem på toalettstolens bakre del.

Denna produkt är avsedd att användas som ett hjälpmedel för vård av egen hygien och för toalettsyften. Produkten ger stöd för att sitta ned eller ställa sig upp från en toalett.

### Avsedda användare

Brukare är vuxna och ungdomar med nedsatt eller begränsad rörlighet. Brukaren måste kunna hålla sin egen balans eller se till att det finns ytterligare stöd, dvs. en väggmonterad gripstång.

### Indikationer

- Begränsad eller nedsatt rörlighet (t.ex. ben och/eller höfter) eller
- balansproblem vid gång eller stående läge på grund av tillfälliga eller permanenta funktionshinder.

Det finns inga kända kontraindikationer för användning av den här produkten. För den maximala brukarvikten för produkten, se 7.1 *Tekniska Uppgifter (figur 9a – c), Sida 31.*

### 3.2 Ingår i leveransen (figur 1a – 1f)

#### 2 cm, med och utan armstöd (figur 1a, 1b)

- Sits, 2 cm
- Lock
- Bas inklusive 2x clips
- Skruvar (2x)
- Plastmuttrar (2x)
- Plugg (2x) (för version utan armstöd)
- Armstöd (2x), (för version med armstöd)
- Bruksanvisning

#### 6 cm, med och utan armstöd (figur 1c, 1d)

- Sits, 6 cm
- Lock
- Bas inklusive 2x clips
- Skruvar (2x)
- Plastmuttrar (2x)
- Höjdadapter
- Plugg (2x) (för version utan armstöd)
- Armstöd (2x), (för version med armstöd)
- Bruksanvisning

#### 10 cm, med och utan armstöd (figur 1e, 1f)

- Sits, 10 cm
- Lock
- Bas inklusive 2x clips
- Skruvar (2x)
- Plastmuttrar (2x)
- Höjdadapter (2x)
- Plugg (2x) (för version utan armstöd)
- Armstöd (2x), (för version med armstöd)
- Bruksanvisning

## 4 Installation (figur 2a – 8)

**FÖRSIKTIGT!****Klämrisk**

- Var försiktig vid montering.


### Installera den upphöjda toalettsitsen (figur 2a–8)

1. För in skruvarna i det avsedda spåret på basens båda sidor. Placera basen och (om tillämpligt) höjdadaptern på toaletten som visas på bilden. (Se tabell) Dra åt plastmuttern.

Höjd 2 cm	Bild 2a
Höjd 6 cm	Bild 2b
Höjd 10 cm	Figur 2c


2. Placera sitsen genom att hålla den upprätt och fästa den i basen. (Bild 3)


- Lossa plastmuttrarna, justera den upphöjda toaletsitsen mitt på toaletten. Stäng plastmuttrararna. (Bild 4)
- Om produkten är utan armstöd installerar du pluggarna på båda sidorna. (Bild 5)
- Sätt fast locket. (Bild 8)

 För att demontera den upphöjda toaletsitsen följer du stegen 2 och 1 omvänt.

### Installera armstöden (om tillämpligt) (figur 6, 7)

- Öppna den röda klämman genom att frigöra klämmans övre del © och sedan stiftet ® på den röda klämman Ⓐ. (Figur 7) Installera sedan armstöden och stäng den röda klämman. (Bild. 6)

 Se till att de röda clipsen Ⓐ fäster vid två punkter: först stiftet ® och sedan den övre delen av clipset ©. (Bild 7)

 Om du vill demontera armstöden släpper du först clipsets övre del © och sedan stiftet ®.

## 5 Underhåll

### 5.1 Allmän information för underhåll

Produkten är underhållsfri förutsatt att rengörings- och desinficeringsinstruktionerna följs.

### 5.2 Rengöring och desinfektion

#### Allmän säkerhetsinformation



#### FÖRSIKTIGT!

#### Risk för kontaminering


- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



#### OBS!

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, acetone etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.

 För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

#### Rengöringsintervall



#### OBS!

Regelbunden rengöring och desinfektion förbättrar smidig drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.

Rengör och desinficera produkten:

- regelbundet då den är i bruk,
- före och efter underhållsprocedurer,
- när den har kommit i kontakt med kroppsvätskor,
- innan den används med en ny brukare.

### Instruktioner för rengöring



#### OBS!

Maximal rengöringstemperatur:

- 60 °C med handtvätt
- 85 °C i 3 minuter i automatiska tvättsystem

- Rengör produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor.
- Torka delarna med en trasa.

### Instruktioner för rengöring och desinficering

Metod: Följ rekommendationerna för valt desinfektionsmedel och desinficera genom att torka av alla åtkomliga ytor.

Desinfektionsmedel: Vanligt desinfektionsmedel för hushållsbruk.

Torkning: Låt produkten lufttorka.

## 6 Återanvändning

### 6.1 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialerna kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för att få information.

### 6.2 Rekonditionering

Den här produkten kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion
- Rengöring och desinfektion

För ingående information, se 5 Underhåll, Sida 31.

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

## 7 Teknisk Data

### 7.1 Tekniska Uppgifter (figur 9a – c)

Mått				
Ⓐ	365 mm	Ⓔ	230/270/310 mm	
Ⓑ	425 mm	Ⓕ	30/70/110 mm	
Ⓒ	20/60/100 mm	Ⓖ	200 mm	
Ⓓ	540 mm	Ⓙ	450 mm	
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm	
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm	
Möjliga avstånd mellan skruvhålen på toalettstolen:			Ⓜ	135 mm – 175 mm

Vikter		med armstöd	utan armstöd
	© = 20 mm	3,6 kg	2,1 kg
	© = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	© = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Brukarens maxvikt	150 kg		

Material			
①	PP	②	PP

Alla produktkomponenter är korrosjonsbestandiga, är inte resistente mot antändning och innehåller inte naturgummilatex.

## 7.2 Miljöparametrar

Använd inte produkten utanför de omgivningsparametrar som anges i tabellen nedan.

Driftförhållanden	
Omgivande temperatur	10–40 °C
Relativ luftfuktighet	15 %–93 % icke-kondenserande
Förvarings- och transportförhållanden	
Omgivande temperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	30 %–75 % icke-kondenserande

no

## 1 Generell informasjon

### 1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

### 1.2 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

### 1.3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med regulering 2017/745 om medisinsk utstyr klasse I.

Dette produktet er UKCA-merket i samsvar med Part II UK MDR 2002 (med endringer), klasse I.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

## Produktspesifikke standarder

Produktet er testet og i samsvar med ISO 17966 (hjelpeprodukter for personlig hygiene som løfter brukere) og alle relaterte standarder. Kontakt din lokale Invacare-representant for ytterligere informasjon om lokale standarder og regelverk.

### 1.4 Levetid

Produktets forventede levetid er tre år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstruksjer, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

### 1.5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Sikkerhetsinformasjon



#### ADVARSEL!

**Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr**  
Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr.



#### ADVARSEL!

#### Risiko for å falle

- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Utfør ikke noen endringer på produktet uten tillatelse.
- Armlenene er ment for å brukes jevnt på begge sider. Dersom du bare støtter deg på én side, må du ikke belaste den armstøtten med mer enn halve kroppsvekten din. Ved overbelastning kan armlenet brette.
- Hvis produktet skal brukes med armlene, må klossettskålen festes forsvarlig.
- Stå ikke på dette produktet.



**FORSIKTIG!****Fare for å klemme fingrene**

– Når du senker armlenene, må du passe på at fingrene er borte fra hengselet for å unngå at de kommer i klem.

**ADVARSEL!**

– Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.  
– Før hver bruk, sjekk produktet for skade og forsikre deg om at det er trygt.

**FORSIKTIG!****Skaderisiko**

Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.

– Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.  
– På grunn av regionale forskjeller må du se din lokale Invacare-katalog eller ditt lokale Invacare-nettsted, alternativt kan du kontakte Invacare-leverandøren. Se adresser nederst i dette dokumentet.

## 2.2 Merking og symboler på produktet

### Identifikasjonsmerke (Fig. 10)

Ⓐ	Produsent	Ⓒ	Produksjonsdato
Ⓑ	Samsvarsvurdering av UK	Ⓓ	Unik enhetsidentifikator
Ⓒ	EU	Ⓔ	Medisinsk utstyr
Ⓓ	Lotnummer	Ⓕ	Referansenummer
Ⓔ	Les bruksanvisningen	Ⓖ	Produktnavn
Ⓕ	Maksimal brukervekt		



Identifikasjonsmerket sitter på undersiden av produktet

### Tilleggetikett (fig. 11)

Ⓐ	Produktnavn
Ⓑ	Produktet må plasseres midt på toalettstølen, se 4 Oppsett (fig. 2a – 8), side 33.
Ⓒ	Bruk aldri etsende væsker eller slipende midler til rengjøring, se 5.2 Rengjøring og desinfisering, side 34.
Ⓓ	Sett deg ned på toalettet.
Ⓔ	Maksimal brukervekt
Ⓕ	Maksimal rengjøringstid/rengjøringstemperatur er angitt under 5.2 Rengjøring og desinfisering, side 34.
Ⓖ	Sittehøyde a, b, c. (avhengig av kjøpt modell)



Ekstraetiketten er festet til undersiden av lokket

## 3 Produktoversikt

### 3.1 Tiltenkt bruk

Aquatec 90000 er et Toalettforhøyer med sammenleggbare armlener som hever setehøyden på toalettet (tilgjengelig i: 2 cm, 6 cm eller 10 cm) for å gjøre sittestillingen bedre. Det festes med et skruesystem bak på toalettsetet.

Produktet er ment å bli brukt som et hjelpemiddel til egenhygiene og toalettformål. Produktet gir støtte til å sette seg ned på eller reise seg opp fra et toalett.

### Tiltenkte brukere

Brukere er voksne og ungdom med ingen eller begrenset bevegelsesevne. Brukeren må være i stand til å holde balansen selv eller sørge for å ha ekstra støtte tilgjengelig, dvs. et veggmontert gripehåndtak.

### Indikasjoner

- begrenset bevegelsesevne (f.eks. ben og/eller hofter)
- balanseproblemer på grunn av midlertidig eller permanent funksjonsnedsettelse.

Det er ingen kontraindikasjoner når produktet brukes som tiltenkt. Maksimal brukervekt er angitt under 7.1 Tekniske data (fig. 9a–c), side 34.

### 3.2 Leveringsinnhold (fig. 1a–1f)

#### 2 cm, med og uten armlene (Fig. 1a, 1b)

- Toalettsete, 2 cm
- Lokk
- Base inkl. 2 x klips
- Skruer (2 x)
- Plastmutter (2 x)
- Plugg (2 x) (for versjon uten armlene)
- Armlene (2 x) (for versjon med armlene)
- Bruksanvisning

#### 6 cm, med og uten armlene (Fig. 1c, 1d)

- Toalettsete, 6 cm
- Lokk
- Base inkl. 2 x klips
- Skruer (2 x)
- Plastmutter (2 x)
- Høydeadapter
- Plugg (2 x) (for versjon uten armlene)
- Armlene (2 x) (for versjon med armlene)
- Bruksanvisning

#### 10 cm, med og uten armlene (Fig. 1e, 1f)

- Toalettsete, 10 cm
- Lokk
- Base inkl. 2 x klips
- Skruer (2 x)
- Plastmutter (2 x)
- Høydeadapter (2 x)
- Plugg (2 x) (for versjon uten armlene)
- Armlene (2 x) (for versjon med armlene)
- Bruksanvisning

## 4 Oppsett (fig. 2a – 8)

**FORSIKTIG!****Klemfare**

– Utvis forsiktighet under montering.


### Montere hevet toalettsete (fig. 2a–8)

1. Skyv skruene i det angitte sporet i basen på begge sider. Plasser basen og høydeadapterne (hvis relevant) på toalettet som vist på bildet. (Se tabell) Stram til plastmutteren.

Høyde 2 cm	Fig. 2a
Høyde 6 cm	Fig. 2b
Høyde 10 cm	Fig. 2c


2. Plasser delen ved å holde den rett opp og feste den til basen. (fig. 3)


- Løsne plastmutterne, og juster det hevede toalettsetet slik at det befinner seg midt på klosettet. Lukk plastmutterne. (fig. 4)
- Hvis produktet er uten armlener, må du installere støpslene på begge sider. (fig. 5)
- Klips på lokket. (fig. 8)

 Demontere det hevede toalettsetet: utfør trinn 2 og 1 i omvendt rekkefølge.

### Montere armlenene (hvis aktuelt) (Fig. 6, 7)

- Åpne den røde klipsen ved å slippe den øvre enden av klipsen © og deretter bolten Ⓑ på den røde klipsen Ⓐ. (Fig. 7) Monter deretter armlenene og lukk den røde klipsen. (fig. 6)

 Forsikre deg om at de røde klipsene Ⓐ på to punkter: først bolten Ⓑ og deretter den øvre enden av klipsen ©. (fig. 7)

 Når du skal demontere armlenene, må du først løsne den øvre enden av klipsen © og deretter bolten Ⓑ.

## 5 Vedlikehold

### 5.1 Generell vedlikeholdsinformasjon

Produktet er vedlikeholdsfritt, forutsatt at instruksjonene for rengjøring og sikkerhet overholdes.

### 5.2 Rengjøring og desinfisering

#### Generell sikkerhetsinformasjon



#### FORSIKTIG! Risiko for kontaminering


- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



#### LES DETTE!

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Pass alltid på at produktet er helt tørt før det tas i bruk igjen.

 For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

### Rengjøringshyppighet



#### LES DETTE!

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet:

- jevnlig mens det brukes,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
- før det brukes på en ny bruker.

### Rengjøringsanvisninger



#### LES DETTE!

Maksimal rengjøringstemperatur:

- 60 °C ved rengjøring for hånd
- 85 °C i 3 minutter i automatiske vaskesystemer

- Rengjør produktet ved å vaske over alle tilgjengelige overflater.
- Tørk delene med en klut.

### Instrukser for desinfisering

Metode: Følg bruksmerkene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser med klut på alle tilgjengelige overflater.

Desinfiseringsmiddel: Vanlig desinfiseringsmiddel til husholdningsbruk.

Tørking: La produktet lufttørke.

## 6 Etter bruk

### 6.1 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demontér produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonselskapet.

### 6.2 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

For detaljert informasjon, se 5 Vedlikehold, side 34.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

## 7 Tekniske Data

### 7.1 Tekniske data (fig. 9a–c)

Dimensjoner			
Ⓐ	365 mm	Ⓒ	230/270/310 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓓ	30/70/110 mm
Ⓔ	20/60/100 mm	Ⓘ	200 mm
Ⓖ	540 mm	Ⓙ	450 mm
Ⓔ	380 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓕ	475 mm	Ⓛ	275 mm
Mulig avstand mellom skruehullene på toalettstølen:		Ⓜ	135 mm – 175 mm

Vekt		med armlener	uten armlener
	© = 20 mm	3,6 kg	2,1 kg
	© = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	© = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Maksimal brukervekt	150 kg		

Materialer			
①	PP	②	PP

Alle produktkomponenter er korrosjonsbestandige, er ikke oppgitt å være brannsikre og inneholder ikke naturgummilateks.

## 7.2 Miljøparametere

Ikke bruk produktet utenfor miljøparameterne som er angitt i tabellen nedenfor.

Driftsforhold	
Omgivelsestemperatur	10 - 40 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 93 %, ikke-kondenserende
Oppbevarings og transport	
Omgivelsestemperatur	0 - 40 °C
Relativ luftfuktighet	30 % – 75 %, ikke-kondenserende

## 1 Yleistä

### 1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

### 1.2 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehdojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

### 1.3 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tällä tuotteella on UKCA-merkintä Yhdistyneen kuningaskunnan vuoden 2002 lääkintälaitteasetuksen osan II luokan I mukaisesti.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

## Tuotekohtaiset standardit

Tuote on testattu, ja se täyttää standardin ISO 17966 (Käyttäjää tukevat henkilökohtaisen hygienian apuvälineet) ja siihen liittyvien standardien vaatimukset. Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan.

## 1.4 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

## 1.5 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Turvallisuustiedot



#### VAROITUS!

##### Vakavan vamman tai vaurion vaara

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-oppaat ja ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.



#### VAROITUS!

##### Kaatumisvaara

- Viallista tuotetta ei saa käyttää.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia.
- Käsinojat on tarkoitettu käytettäväksi tasaisesti molemmilla puolilla. Jos paine kohdistuu ainoastaan yhdelle puolelle, käytä vain puolta kehon painosta. Ylikuormitustilanteessa on olemassa vaara, että käsinoja murtuu.
- Jos tuotetta käytetään käsinojan kanssa, WC-pönttö on kiinnitettävä tukevasti.
- Älä seiso tämän tuotteen päällä.



#### HUOMIO!

##### Sormien juuttumisvaara

- Kun lasket käsinojia, varmista, että sormesi eivät ole saranoiden lähetyvillä ja jää niiden väliin.

**VAROITUS!**

- Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu turvallisesti.

**HUOMIO!****Loukkaantumiswaara**

- Muut kuin alkuperäiset osat tai väärät osat voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.
- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä osia.
  - Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-kuvastosta tai verkkosivulta tai ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

## 2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit

### Tietokilpi (kuva 10)

Ⓐ	Valmistaja	Ⓒ	Valmistuspäivä
Ⓑ	Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimustenmukaisuus arvioitu	Ⓓ	Yksilöllinen laitetunniste
Ⓒ	Euroopan vaatimustenmukaisuus	Ⓔ	Lääkinnällinen laite
Ⓓ	Eränumero	Ⓕ	Viitenumero
Ⓔ	Lue käyttöopas	Ⓖ	Tuotteen nimi
Ⓕ	Käyttäjän enimmäispaino		



Tietokilpi on tuotteen alapuolella.

### Lisäkilpi (kuva 11)

Ⓐ	Tuotteen nimi
Ⓑ	Tuote on asetettava WC-pöntön keskelle, katso 4 <i>Asennus (kuvat 2a–8), sivu 36.</i>
Ⓒ	Älä koskaan käytä puhdistukseen syövyttäviä nesteitä tai hankaavia aineita, katso 5.2 <i>Puhdistaminen ja desinfiointi, sivu 37.</i>
Ⓓ	Istu WC-istuimelle.
Ⓔ	Käyttäjän enimmäispaino
Ⓕ	Enimmäispuhdistusaika/-lämpötila, katso 5.2 <i>Puhdistaminen ja desinfiointi, sivu 37.</i>
Ⓖ	Istumiskorkeus a, b, c (ostetun mallin mukaan)



Lisäkilpi on kannen alapuolella.

## 3 Tuotteen yleiskuvaus

### 3.1 Käyttötarkoitus

Aquatec 90000 on taittuvilla käsinojilla varustettu kohotettu WC-istuin, joka nostaa WC-pöntön istumiskorkeutta (saatavana: 2 cm, 6 cm tai 10 cm) ja parantaa siten istumisasettoa. Se kiinnitetään ruuvijärjestelmällä WC-pöntön takaosaan.

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi oman hygienian hoidon apuvälineenä ja WC-tiloissa. Tuote tarjoaa lisätukea istuttaessa WC-istuimelle tai noustaessa ylös WC-istuimelta.

### Kohdekäyttäjät

Kohdekäyttäjät ovat aikuiset ja nuoret, joilla on liikuntakyvyn rajoituksia. Käyttäjän on pysyttävä itse tasapainossa tai on huolehdittava siitä, että tasapainon säilyttämiseksi on saatavilla lisätukea, kuten seinään kiinnitettävä kahva.

### Käyttöaiheet

- Liikuntakyvyn rajoitukset (esim. jalat ja/tai lonkat) tai tilapäisten tai pysyvien rajoitteiden aiheuttamat tasapaino-ongelmat seisomaan noustessa tai kävellessä.

Tämän tuotteen käyttämiselle ei ole tiedossa mitään vasta-aiheita, kun tuotetta käytetään käyttötarkoituksen mukaisesti. Katso tuotteen käyttäjän enimmäispaino kohdasta 7.1 *Tekniset tiedot (kuvat 9a–c), sivu 37.*

### 3.2 Toimituksen sisältö (kuvat 1a–f)

#### 2 cm, käsinojilla ja ilman (kuvat 1a, 1b)

- Runko-osa, 2 cm
- Kansi
- Alusta, mukaan lukien 2 kpl kiinnikkeitä
- Ruuvi (2 kpl)
- Muovimutteri (2 kpl)
- Tulppa (2 kpl) (käsinojaton malli)
- Käsinoja (2 kpl) (käsinojallinen malli)
- Käyttöopas

#### 6 cm, käsinojilla ja ilman (kuvat 1c, 1d)

- Runko-osa, 6 cm
- Kansi
- Alusta, mukaan lukien 2 kpl kiinnikkeitä
- Ruuvi (2 kpl)
- Muovimutteri (2 kpl)
- Korkeussovitin
- Tulppa (2 kpl) (käsinojaton malli)
- Käsinoja (2 kpl) (käsinojallinen malli)
- Käyttöopas

#### 10 cm, käsinojilla ja ilman (kuvat 1e, 1f)

- Runko-osa, 10 cm
- Kansi
- Alusta, mukaan lukien 2 kpl kiinnikkeitä
- Ruuvi (2 kpl)
- Muovimutteri (2 kpl)
- Korkeussovitin (2 kpl)
- Tulppa (2 kpl) (käsinojaton malli)
- Käsinoja (2 kpl) (käsinojallinen malli)
- Käyttöopas

## 4 Asennus (kuvat 2a–8)

**HUOMIO!****Sormien puristumisvaara**


- Ole varovainen kokoamisen aikana.

### Kohotetun WC-istuimen asentaminen (kuvat 2a–8)

1. Liu'uta ruuvit reikiin alustan kummallakin puolella. Aseta alusta ja korkeussovitimet (jos on) WC-istuimelle kuvan mukaisesti. (Katso taulukko) Kiristä muovimutteri.


Korkeus 2 cm	Kuva 2a
Korkeus 6 cm	Kuva 2b
Korkeus 10 cm	Kuva 2c


2. Asenna runko-osa pitämällä sitä pystyssä ja kiinnittämällä se alustaan. (Kuva 3)
3. Löysää muovimutterit, kohdista kohotettu WC-istuin WC-pöntön keskelle. Sulje muovimutterit. (Kuva 4)
4. Jos tuotteessa ei ole käsinojia, asenna tulpat kummallekin puolelle. (Kuva 5)
5. Napsauta kansi kiinnikkeisiin. (Kuva 8)

 Jos haluat irrottaa kohotetun WC-istuimen, tee vaiheet 1–2 päivävastaisessa järjestyksessä.

### Käsinojen (jos on) asentaminen (kuvat 6 ja 7)

1. Avaa punainen kiinnike vapauttamalla sen yläpää © ja sitten punaisen kiinnikkeen Ⓐ tappi Ⓑ. (Kuva 7) Asenna sitten käsinojat ja sulje punainen kiinnike. (Kuva 6)

 Varmista punaisten kiinnikkeiden Ⓐ lukitus kahdessa kohdassa: ensin tappi Ⓑ ja sitten kiinnikkeen yläpää ©. (Kuva 7)

 Pura käsinojat vapauttamalla ensin kiinnikkeen © yläpää ja sitten tappi Ⓑ.

## 5 Huolto

### 5.1 Yleisiä huoltotietoja

Tätä tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan puhdistus- ja desinfiointiohjeita noudatetaan.

### 5.2 Puhdistaminen ja desinfiointi

#### Yleisiä turvallisuustietoja



#### **HUOMIO!** **Kontaminaatoriski**

– Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.



#### **HUOMAUTUS!**

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. Suosittelemme tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määritelyä.
- Älä koskaan käytä liuotinta (selluloosaohenninta, asetonia jne.), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät.
- Varmista aina, että tuote on täysin kuivattu, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

#### Puhdistusvälit



#### **HUOMAUTUS!**

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää toiminnan sujuvuutta, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatiota.

Puhdista ja desinfioidu tuote:

- säännöllisesti käytön aikana
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja niiden jälkeen
- kun tuote on ollut kosketuksissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudella henkilöllä.

## Puhdistusohjeet



#### **HUOMAUTUS!**

Enimmäispuhdistuslämpötila:

- 60 °C (käsin)
- 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan automaattisessa pesujärjestelmässä

1. Puhdista tuote pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat.
2. Kuivaa osat liinalla.

### Desinfiointiohjeet

Menetelmä: Noudata käytetyn desinfiointiaineen käyttöohjeita ja desinfioidu kaikki esillä olevat pinnat pyyhkimällä.

Desinfiointiaine: Tavallinen kotitalouden desinfiointiaine.

Kuivaus: Anna tuotteen kuivua ilmassa.

## 6 Käytön jälkeen

### 6.1 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

### 6.2 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi

Lisätietoja on kohdassa 5 *Huolto, sivu 37*.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.

Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

## 7 Tekniset Tiedot

### 7.1 Tekniset tiedot (kuvat 9a–c)

Mitat				
Ⓐ	365 mm	Ⓒ	230 / 270 / 310 mm	
Ⓑ	425 mm	Ⓓ	30 / 70 / 110 mm	
Ⓒ	20 / 60 / 100 mm	Ⓔ	200 mm	
Ⓓ	540 mm	Ⓕ	450 mm	
Ⓔ	380 mm	Ⓖ	205 mm	
Ⓕ	475 mm	Ⓖ	275 mm	
WC-pöntön pultinreikien välinen etäisyys:			Ⓜ	135–175 mm

Painot		käsinojilla varustettuna	
			ilman käsinojia
	C = 20 mm	3,6 kg	2,1 kg
	C = 60 mm	4 kg	2,5 kg
	C = 100 mm	4,4 kg	2,9 kg
Käyttäjän enimmäispaino		150 kg	

Materiaalit			
①	PP	②	PP

Laitteen kaikki osat ovat korroosionkestäviä, niiden ei väitetä olevan syttymisen kestäviä eivätkä ne sisällä luonnonkumilateksia.

## 7.2 Ympäristöparametrit

Laitetta ei saa käyttää alla olevassa taulukossa määritettyjen ympäristöparametrien ulkopuolella.

Käyttöolosuhteet	
Ympäristön lämpötila	10–40 °C
Suhteellinen kosteus	15–93 % tiivistymätön
Säilytys- ja kuljetusolosuhteet	
Ympäristön lämpötila	0–40 °C
Suhteellinen kosteus	30–75 % tiivistymätön

hr

# 1 Opće informacije

## 1.1 Uvod

Ovaj korisnički priručnik sadrži važne informacije o rukovanju proizvodom. Da biste proizvod sigurno upotrebljavali, pažljivo pročitajte korisnički priručnik i slijedite sigurnosne upute.

Invacare pridržava pravo na izmjene specifikacija proizvoda bez obavijesti.

Prije čitanja ovog dokumenta provjerite imate li najnoviju verziju. Najnoviju verziju možete u obliku PDF-a pronaći na web-mjestu tvrtke Invacare.

Ako vam je teško čitati veličinu fonta u tiskanom dokumentu, možete ga preuzeti u obliku PDF-a s web-mjesta. Veličinu fonta u PDF-u potom možete na zaslonu promijeniti u onu koja vam odgovara.

U slučaju teške nezgode s ovim proizvodom trebate o tome obavijestiti proizvođača i nadležno tijelo u svojoj zemlji.

## 1.2 Informacije o jamstvu

Pružamo jamstvo proizvođača za proizvod u skladu s Općim odredbama i uvjetima tvrtke u odgovarajućim zemljama.

Jamstvo se može koristiti samo putem dobavljača kod kojeg je proizvod nabavljen.

## 1.3 Usklađenost

Kvaliteta je od ključne važnosti u radu tvrtke; radi se u okviru standarda ISO 13485.

Ovaj proizvod ima oznaku CE u skladu s Propisom o medicinskim proizvodima 2017/745 klasa I.

Ovaj proizvod ima oznaku UKCA u skladu s Dijelom II Propisa o medicinskim proizvodima 2002 za UK (izmijenjen i dopunjen) klasa I.

Neprekidno radimo na tome da se utjecaj tvrtke na okoliš svede na najmanju moguću mjeru, u lokalnom i globalnom smislu.

Upotrebljavamo isključivo materijale i dijelove koji su usklađeni s direktivom REACH.

## Norme specifične za proizvod

Proizvod je ispitan i sukladan standardu ISO 17966 (Assistive products for personal hygiene that support users) i povezanim

standardima. Više informacija o lokalnim normama i propisima zatražite od lokalnog predstavnika tvrtke Invacare.

## 1.4 Radni vijek

Očekivani je radni vijek ovog proizvoda tri godine ako se upotrebljava svakodnevno te u skladu sa sigurnosnim uputama, održava u preporučenim intervalima i koristi za predviđenu namjenu, kako je navedeno u ovom priručniku. Učinkoviti radni vijek može varirati, ovisno o učestalosti i intenzitetu upotrebe.

## 1.5 Ograničenje odgovornosti

Invacare ne prihvaća odgovornost za oštećenja koje proizlaze iz:

- nepridržavanja korisničkog priručnika
- nepravilne upotrebe
- istrošenosti do koje dolazi prirodnim putem
- neispravnog sklapanja ili postavljanja koje vrši kupac ili treća strana
- tehničkih preinaka
- neovlaštenih preinaka i/ili korištenja neodgovarajućih rezervnih dijelova

# 2 Sigurnost

## 2.1 Informacije o sigurnosti



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od ozbiljne ozljede ili oštećenja

Nepravilna upotreba ovog proizvoda može dovesti do ozljede ili oštećenja.

- Ako ne razumijete upozorenja, mjere opreza ili upute, obratite se zdravstvenom djelatniku ili dobavljaču prije pokušaja upotrebe ove opreme.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ili bilo koju dostupnu dodatnu opremu ako niste prethodno u cijelosti pročitali i razumjeli ove upute i bilo koji dodatni materijal s uputama isporučen s ovim proizvodom ili dodatnom opremom, kao što je korisnički priručnik, priručnik za servisiranje ili list s uputama.



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od ispadanja

- Ne koristite proizvod ako je neispravan.
- Ne obavljajte neovlaštene izmjene ili preinake na proizvodu.
- Nasloni za ruke su namijenjeni ujednačenom korištenju s obje strane. Ako se pritisak primjeni samo na jednu stranu, upotrijebite samo polovicu težine tijela. Kada se preoptereti, postoji opasnost da će se naslon za ruku slomiti.
- Ako se proizvod koristi s naslonom za ruku, WC školjka mora biti čvrsto pričvršćena.
- Nemojte stajati na ovom proizvodu.



### OPREZI!

#### Opasnost od priklještenja prstiju

- Prilikom spuštanja naslona za ruke, pripazite da vam se prsti ne nalaze u blizini šarki kako ih ne biste priklještili.



### UPOZORENJE!

- Prije prve upotrebe temeljito očistite proizvod.
- Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod oštećen i pobrinite se da je dobro sklopljen.

**OPREZ!****Opasnost od ozljede**

Neoriginalni ili pogrešni dijelovi mogu utjecati na funkciju i sigurnost proizvoda.

- Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove namijenjene korištenom proizvodu.
- Zbog regionalnih razlika dostupnu dodatnu opremu potražite u lokalnom katalogu ili na web-mjestu tvrtke Invacare ili se obratite distributeru tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

**2.2 Oznake i simboli na proizvodu****Identifikacijska oznaka (slika 10)**

Ⓐ	Proizvođač	Ⓒ	Datum proizvodnje
Ⓑ	Ocijenjena sukladnost za UK	Ⓓ	Jedinstveni identifikator uređaja
Ⓒ	Europska sukladnost	Ⓔ	Medicinski proizvod
Ⓓ	Broj serije	Ⓕ	Referentni broj
Ⓔ	Pročitajte korisnički priručnik	Ⓖ	Oznaka proizvoda
Ⓕ	Najveća dopuštena težina korisnika		



Identifikacijska oznaka pričvršćena je s donje strane proizvoda

**Dodatna oznaka (Sl. 11)**

Ⓐ	Oznaka proizvoda
Ⓑ	Proizvod mora biti postavljen centralno na WC školjku, pogledajte 4 Postavljanje (Sl. 2a – 8), stranica 39.
Ⓒ	Nikada ne koristite nagrizajuće tekućine ili abrazivna sredstva za čišćenje, pogledajte 5.2 Čišćenje i dezinfekcija, stranica 40.
Ⓓ	Sjednite na WC.
Ⓔ	Najveća dopuštena težina korisnika
Ⓕ	Maksimalno vrijeme / temperatura čišćenja, pogledajte 5.2 Čišćenje i dezinfekcija, stranica 40.
Ⓖ	Visina sjedenja a, b, c. (Ovisno o kupljenom modelu)



Dodatna oznaka postavljena je s donje strane poklopca

**3 Pregled proizvoda****3.1 Primjena**

Aquatec 90000 je povišena daska za WC sa sklopivim naslonima za ruke koja podiže visinu sjedenja na WC školjkama (dostupno: 2 cm, 6 cm ili 10 cm) za bolji položaj sjedenja. Učvršćuje se pomoću sustava vijaka na stražnjoj strani WC školjke.

Proizvod je namijenjen kao pomoć u osobnoj higijeni i korištenju WC-a. Proizvod pruža potporu za sjedenje ili ustajanje s WC školjke.

**Ciljani korisnici**

Korisnici su odrasle osobe i adolescenti s ograničenom pokretljivošću. Korisnik mora biti u stanju održavati vlastitu ravnotežu ili mora osigurati da je dostupna dodatna podrška, odnosno, zidna šipka za držanje.

**Indikacije**

- Ograničena pokretljivost (npr. noge i/ili kukovi) ili
- problemi s ravnotežom pri stajanju ili hodanju uslijed privremenog ili trajnog invaliditeta.

Nema poznatih kontraindikacija kad se proizvod upotrebljava u skladu s namjenom. Za najveću korisničku težinu na proizvodu pogledajte 7.1 Tehnički podaci (slika 9a-c), stranica 40.

**3.2 Sadržaj isporuke (Sl. 1a – 1f)****2 cm, s naslonom za ruku i bez njega (Sl. 1a, 1b)**

- Glavni dio proizvoda, 2 cm
- Poklopac
- Postolje uklj. 2x kopče
- Vijak (2x)
- Plastična matica (2x)
- Čep (2x) (za verziju bez naslona za ruke)
- Naslon za ruku (2x), (za verziju s naslonom za ruku)
- Korisnički priručnik

**6 cm, s naslonom za ruku i bez njega (Sl. 1c, 1d)**

- Glavni dio proizvoda, 6 cm
- Poklopac
- Postolje uklj. 2x kopče
- Vijak (2x)
- Plastična matica (2x)
- Prilagodnik visine
- Čep (2x) (za verziju bez naslona za ruke)
- Naslon za ruku (2x), (za verziju s naslonom za ruku)
- Korisnički priručnik

**10 cm, s naslonom za ruku i bez njega (Sl. 1e, 1f)**

- Glavni dio proizvoda, 10 cm
- Poklopac
- Postolje uklj. 2x kopče
- Vijak (2x)
- Plastična matica (2x)
- Prilagodnik visine (2x)
- Čep (2x) (za verziju bez naslona za ruke)
- Naslon za ruku (2x), (za verziju s naslonom za ruku)
- Korisnički priručnik

**4 Postavljanje (Sl. 2a – 8)****OPREZ!****Opasnost od priklještenja**

– Budite oprezni prilikom sastavljanja.

**Ugradnja povišene daske za WC (Sl. 2a – 8)**

1. Umetnite vijke u predviđeni utor na postolju s obje strane. Postavite postolje i prilagodnike visine (ako postoje) na WC školjku kao što je prikazano na slici. (Pogledajte tablicu) Zategnite plastičnu maticu.

Visina 2 cm	Sl. 2a
Visina 6 cm	Sl. 2b
Visina 10 cm	Sl. 2c


2. Postavite glavni dio proizvoda tako da ga držite uspravno i pričvrstite na postolje. (Slika 3)
3. Otpustite plastične matice, poravnajte povišenu dasku za WC po sredini u odnosu na WC školjku. Zatvorite plastične matice. (Slika 4)
4. Ako je proizvod bez naslona za ruke, postavite čepove s obje strane. (Slika 5)
5. Zakvačite poklopac. (Slika 8)




Da biste skinuli povišenu dasku za WC, izvršite korake od 2. do 1. obrnutim redoslijedom.

## Ugradnja naslona za ruke (ako postoje) (Sl. 6, 7)

- Otvorite crvenu kopču otpuštanjem gornjeg kraja kopče ©, a zatim igle ⑥ crvene kopče Ⓐ. (Sl. 7) Zatim postavite naslone za ruke i zatvorite crvenu kopču. (Slika 6)

 Uvjerite se da su crvene kopče Ⓐ ušle u dvije točke: Prvo igla ⑥, a zatim gornji kraj kopče ©. (Slika 7)

 Da biste rastavili naslone za ruke, prvo otpustite gornji kraj kopče ©, a zatim iglu ⑥.

## 5 Održavanje

### 5.1 Opće informacije o održavanju

Ovaj proizvod nije potrebno održavati ako se pridržavate uputa za čišćenje i dezinfekciju.

### 5.2 Čišćenje i dezinfekcija

#### Općenite informacije o sigurnosti



#### OPREZ!

#### Opasnost od kontaminacije


- Poduzmite mjere opreza za vlastitu zaštitu i upotrijebite odgovarajuću zaštitnu opremu.



#### OBAVIJEST!

Upotrebom pogrešnih tekućina ili načina čišćenja proizvod se može oštetiti.

- Sva sredstva za čišćenje i sredstva za dezinfekciju moraju biti učinkovita, međusobno usklađena i moraju štiti materijale za čije se čišćenje upotrebljavaju.
- Nikad ne upotrebljavajte nagrizajuće tekućine (lužine, kiselinu itd.) ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučujemo uobičajeno kućansko sredstvo za čišćenje kao što je tekući deterdžent za suđe, ako u uputama za čišćenje nije navedeno nešto drugo.
- Nikada ne upotrebljavajte otapalo (celulozni razrjeđivač, aceton itd.) koje mijenja strukturu plastike ili otapa pričvršćene oznake.
- Uvijek provjerite je li se proizvod potpuno osušio prije ponovne upotrebe.

 Za čišćenje i dezinfekciju u okruženjima za kliničku ili dugotrajnu skrb slijedite postupke svoje ustanove.

#### Intervali za čišćenje



#### OBAVIJEST!

Redovito čišćenje i dezinfekcija pospješuje pravilan rad, produljuje vijek trajanja i sprječava kontaminaciju.

Čistite i dezinficirajte proizvod:

- redovito dok se upotrebljava
- prije i poslije svakog servisnog zahvata
- kada je bio u dodiru s tjelesnim tekućinama
- prije upotrebe s novim korisnikom.

#### Upute za čišćenje



#### OBAVIJEST!

Maksimalna temperatura čišćenja:

- 60 °C ručno
- 85 °C 3 minute automatskim sustavima pranja

- Proizvod očistite tako da prebrišete sve površine do kojih možete doprijeti.
- Osušite dijelove krpom.

## Upute za dezinfekciju

Metoda: slijedite napomene za sredstvo za dezinfekciju koje se upotrebljava i dezinficirajte brisanjem sve površine do kojih možete doprijeti.

Sredstvo za dezinfekciju: uobičajeno kućansko sredstvo za dezinfekciju.

Sušenje: ostavite proizvod da se osuši na zraku.

## 6 Nakon upotrebe

### 6.1 Odlaganje otpada

Budite ekološki osviješteni i reciklirajte ovaj proizvod u centru za reciklažu kad mu istekne vijek trajanja.

Rastavite proizvod i njegove dijelove kako biste razdvojili različite materijale i reciklirali ih zasebno.

Odlaganje i recikliranje korištenih proizvoda i ambalaže mora biti u skladu sa zakonima i propisima za zbrinjavanje otpada u pojedinoj zemlji. Informacije možete dobiti od lokalne tvrtke za zbrinjavanje otpada.

### 6.2 Priprema za ponovnu upotrebu

Ovaj je proizvod prikladan za ponovnu upotrebu. Prilikom pripreme proizvoda za novog korisnika provedite sljedeće radnje:

- Kontrola
- Čišćenje i dezinfekcija

Za detaljne informacije pogledajte *5 Održavanje, stranica 40*.

Korisnički priručnik obavezno predajte s proizvodom.

Ako pronađete oštećenje ili kvar, ne koristite proizvod.

## 7 Tehnički Podaci

### 7.1 Tehnički podaci (slika 9a-c)

Dimenzije				
Ⓐ	365 mm	Ⓒ	230 / 270 / 310 mm	
Ⓑ	425 mm	Ⓓ	30 / 70 / 110 mm	
Ⓒ	20 / 60 / 100 mm	Ⓛ	200 mm	
Ⓓ	540 mm	Ⓜ	450 mm	
Ⓔ	380 mm	Ⓝ	205 mm	
Ⓕ	475 mm	Ⓓ	275 mm	
Moguća udaljenost između rupa za vijke WC školjke:			Ⓜ	135 mm – 175 mm

Mase		s naslonima za ruke	bez naslona za ruke
	Ⓒ = 20 mm	3.6 kg	2.1 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg	2.5 kg
	Ⓒ = 100 mm	4.4 kg	2.9 kg
Najveća dopuštena težina korisnika	150 kg		

Materijali			
Ⓛ	PP	Ⓜ	PP



Svi sastojci proizvoda otporni su na koroziju, nije navedeno da su otporni na paljenje i gumeni dijelovi ne sadrže prirodni lateks.

## 7.2 Parametri okruženja

Proizvod nemojte upotrebljavati izvan parametara okruženja navedenih u donjoj tablici.

<b>Radni uvjeti</b>	
Temperatura okoline	10 °C – 40 °C
Relativna vlaga	15 % – 93 %, bez kondenzacije
<b>Uvjeti pohrane i otpreme</b>	
Temperatura okoline	0 °C – 40 °C
Relativna vlaga	30 % – 75 %, bez kondenzacije





**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
marketingbelgium@invacare.com  
www.invacare.be

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Norge:**

Vareleveringsadresse:  
(Storrage / Teknical dep)  
Invacare AS  
Østensjøveien 19  
0661 Oslo  
teknisk@invacare.com  
www.invacare.no

**Sverige:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

**Canada:**

Invacare Canada L.P.  
84 Citation Dr #14  
Concord, ON L4K 3C1  
Phone: 800 668 5324  
www.pro.invacare.ca

**Danmark:**

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via Marco Corner, 19  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
servizioclienti@invacare.com  
www.invacare.it

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Neuhofweg 51  
CH-4147 Aesch BL  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 488 19 10  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

**USA:**

Invacare Corporation  
One Invacare Way  
Elyria, Ohio USA  
44035  
800-333-6900  
www.invacare.com

**Deutschland:**

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Nederland:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**Portugal:**

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (+351) 225 193 360  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 200  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

**España:**

Invacare S.A.  
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª  
Valencia-46001  
Tel: (34) 972 493 214  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**Norge:**

Besøksadresse:  
(Office addresses)  
Invacare AS  
Brynsveien 16  
0667 Oslo  
Tel: (47) 22 57 95 00  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

**Suomi:**

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80  
serviceclient\_export@invacare.com  
www.invacare.eu.com



Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Germany



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK

